

Bogotá, 12 de abril de 2024

Señor(a)

Lina Marcela González Beltrán
Directora de Relaciones Internacionales y Bilingüismo de la Corporación Universitaria
Iberoamericana.

Presentamos un respetuoso saludo.

Nos dirigimos a usted con el fin de solicitar su consentimiento e intencionalidad con el fin de llevar a cabo el proceso de recolección de la información del proyecto investigativo titulado: ***Defining Pedagogical Management Actions for strengthening the Bilingualism Area Curriculum in a Higher Education Institution in Bogotá.*** Este proyecto se realiza en el marco de la maestría en ambientes bilingües de aprendizaje de la Universidad Santo Tomás, el cual, tiene como propósito u objetivo general: ***To determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism blended program and the English language levels improvement in a higher education institution.***

El proyecto se realizará durante el año 2024. Su desarrollo estará liderado por los maestrantes, **Diego Enrique Arias Castro y Miguel Ángel Sánchez Zapata**. Cabe mencionar, que (el) o (la) maestrante **Diego Enrique Arias Castro** será quien esté a cargo de la recolección directa de datos in situ, mediante la realización de: *(a) entrevistas a estudiantes y docentes del área, (b) encuestas a grupos focalizados de docentes y/o estudiantes de la misma área, y (c) observaciones en sesiones de clase de inglés en aulas de la institución y en sesiones virtuales de los docentes del área.* Igualmente, se aclara que, el proyecto no constituye ningún riesgo para la comunidad educativa.

Para la participación tanto de docentes y en algunos casos de estudiantes, se presentará el formato de consentimiento informado, según términos de confidencialidad de la información, lo que incluye, una contextualización previa del proyecto y de la información a recolectar. La diseminación del proyecto y sus resultados serán presentados al término de este, según el objetivo presentado al inicio.

Agradecemos de antemano su firma para la declaración de intencionalidad de la institución en el proyecto.

Atte.,



C.C 1022341651

Firma de consentimiento director (a) de relaciones internacionales y bilingüismo de la institución

Lina González Beltrán 
C.C 101541619.

Se avala bajo la incorporación del nombre de la IBERO en el proyecto ya que será la IES caso de estudio

Link of questionnaires for online students: <https://forms.office.com/r/eCWqMWd44y>

PERCEPCIONES CON RELACIÓN AL PLAN DE ESTUDIOS ACTUAL IMPLEMENTADO EN EL ÁREA DE BILINGÜISMO

Gracias por tomar el tiempo para proporcionar sus comentarios sobre el plan de estudios implementado actualmente en el área de bilingüismo de nuestra institución. Su opinión es valiosa para ayudarnos a mejorar la experiencia educativa. Por favor, responda las siguientes preguntas de la manera más honesta posible.

Programa Académico al que pertenece (Carrera):

Semestre que cursa actualmente: _____

Edad: _____

Sexo: M: _____ F: _____ Otro: _____

Estrato socioeconómico: _____

Nivel de Inglés que estudia actualmente en la IBERO: _____

1. *¿Cómo calificaría su satisfacción en general con el plan de estudios actual del área de bilingüismo?*

- Muy satisfecho/a
- Satisfecho/a
- Neutral
- Insatisfecho/a
- Muy insatisfecho/a

2. *¿Qué tan relevantes considera a los contenidos temáticos proporcionados en las sesiones virtuales o en las clases presenciales con relación a su aprendizaje de lengua extranjera?*

- Muy relevantes
- Parcialmente relevantes.
- Poco relevantes

3. *¿Cree usted que los tiempos dados para estudiar los temas de cada nivel son los suficientes para adquirir o mejorar una lengua extranjera?*

- Sí, son suficientes.
- Podrían mejorarse.
- No, no son suficientes.

4. *¿Qué tan satisfecho se siente con la forma cómo el plan de estudios actual lo prepara para los desafíos y oportunidades del mundo real en el campo del bilingüismo?*

- Muy satisfecho/a
- Satisfecho/a
- Neutral
- Insatisfecho/a
- Muy insatisfecho/a

5. *¿Cómo considera usted la implementación de la plataforma Altissia y sus componentes con relación a su proceso de aprendizaje de una lengua extranjera?*

- *Muy positiva, la plataforma es indispensable para mi aprendizaje.*
- *Es positiva, pero considero que podría ser mejor.*
- *Me da igual, no veo diferencia entre usar o no una plataforma externa.*
- *Es negativa, la plataforma no ayuda mucho a mejorar mi proceso de aprendizaje.*

6. *¿Qué tan satisfecho/a se encuentra con el rol del docente durante las sesiones de clase (virtuales o presenciales) en los niveles de inglés que ha cursado en la institución?*

- Muy satisfecho/a
- Satisfecho/a
- Neutral
- Insatisfecho/a
- Muy insatisfecho/a

7. *Teniendo en cuenta su respuesta en la pregunta anterior, indique sus razones específicas:*

8. *¿Cómo se siente usted en cuanto al equilibrio entre el conocimiento teórico y las habilidades prácticas que ofrece el plan de estudios actual?*

- Muy satisfecho/a
- Satisfecho/a
- Neutral
- Insatisfecho/a
- Muy insatisfecho/a

9. *¿Cuál de los siguientes aspectos del plan de estudios actual considera que podría mejorarse o cambiarse?*

- *Contenidos o temas de cada nivel.*
- *Tiempo de dedicación durante cada nivel.*
- *Uso de la plataforma externa Altissia.*
- *Docentes encargados de las sesiones.*
- *Actividades del Aula Virtual de los cursos.*

10. *Con relación a la pregunta anterior. Por favor, indíquenos la razón de su respuesta:*

Comentarios Adicionales:

Por favor, siéntase libre de proporcionar cualquier comentario adicional, sugerencia o preocupación sobre el plan de estudios actual del área de bilingüismo. Puede ahondar en alguna de las respuestas dadas si así lo considera:

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje
Opción de grado II
Docente Sandra Milena Rodríguez
Consentimiento informado (Entrevistas, cuestionarios, observaciones de clases:
presenciales y virtuales)

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

Este proyecto tiene como objetivo determinar contribuciones dadas a través de un plan de acción enfocado en la gestión pedagógica en el programa de aprendizaje combinado (blended program) de bilingüismo y el mejoramiento del nivel de inglés en una institución de educación superior (Corporación Universitaria Iberoamericana).

2. Criterios de participación de agentes del proceso educativo: Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como agente educativo está de acuerdo, para participar mediante un espacio de a) entrevistas, b) cuestionarios, o c) observación de clases o sesiones virtuales. Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria.

3. Beneficios de los participantes: El proyecto beneficiará el avance del conocimiento, así como la divulgación del estudio de ambientes de aprendizaje. Su experiencia, testimonio, según el rol y perspectiva crítica y personal, será considerada esencial para el desarrollo de este proyecto. Su participación se reflejará como una contribución al fortalecimiento pedagógico e investigativo de los ambientes bilingües de aprendizaje.

4. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con el miembro del grupo investigador, el docente **Diego Enrique Arias Castro**, con el correo **diegoariasc@usantotomas.edu.co** y el teléfono **3196629377**.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran.

- Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, especialmente para el formato de recolección en forma escrita.
- Previamente, se informará sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Se hará entrega del duplicado de este formato de consentimiento al participante.

5. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a) Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b) Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c) La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d) En tanto que el proyecto se desarrolla en el marco institucional de la USTA, según su aprobación en convocatoria de investigación, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e) La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación -CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

6. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Pedro Alejandro González Mesa mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informado@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma



- 7. Instrumentos para la recolección de la información:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: a) entrevistas a stakeholders (docentes, coordinador de área); b) cuestionarios o encuestas a estudiantes, y c) observación de clases presenciales y/o virtuales del área de bilingüismo. Para la recolección de la información como equipo investigador solicitamos, amablemente, que se nos permita grabar en audio y/o video algunas de las clases de los cursos mencionados previamente.

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje
Opción de grado II
Docente Sandra Milena Rodríguez
Consentimiento informado (Entrevistas, cuestionarios, observaciones de clases:
presenciales y virtuales)

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

Este proyecto tiene como objetivo determinar contribuciones dadas a través de un plan de acción enfocado en la gestión pedagógica en el programa de aprendizaje combinado (blended program) de bilingüismo y el mejoramiento del nivel de inglés en una institución de educación superior (Corporación Universitaria Iberoamericana).

2. Criterios de participación de agentes del proceso educativo: Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como agente educativo está de acuerdo, para participar mediante un espacio de a) entrevistas, b) cuestionarios, o c) observación de clases o sesiones virtuales. Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria.

3. Beneficios de los participantes: El proyecto beneficiará el avance del conocimiento, así como la divulgación del estudio de ambientes de aprendizaje. Su experiencia, testimonio, según el rol y perspectiva crítica y personal, será considerada esencial para el desarrollo de este proyecto. Su participación se reflejará como una contribución al fortalecimiento pedagógico e investigativo de los ambientes bilingües de aprendizaje.

4. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con el miembro del grupo investigador, el docente **Miguel Ángel Sánchez Zapata**, con el correo **miguelsanchezz@usantotomas.edu.co** y el teléfono **3175512600**.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran.

- Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, especialmente para el formato de recolección en forma escrita.
- Previamente, se informará sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Se hará entrega del duplicado de este formato de consentimiento al participante.

5. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a) Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b) Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c) La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d) En tanto que el proyecto se desarrolla en el marco institucional de la USTA, según su aprobación en convocatoria de investigación, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e) La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación -CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

6. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo **Johan Acuesta** mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma 

- 7. Instrumentos para la recolección de la información:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: a) entrevistas a stakeholders (docentes, coordinador de área; b) cuestionarios o encuestas a estudiantes, y c) observación de clases presenciales y/o virtuales del área de bilingüismo. Para la recolección de la información como equipo investigador solicitamos, amablemente, que se nos permita grabar en audio y/o video algunas de las clases de los cursos mencionados previamente.

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje
Opción de grado II
Docente Sandra Milena Rodríguez
Consentimiento informado (Entrevistas, cuestionarios, observaciones de clases:
presenciales y virtuales)

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

Este proyecto tiene como objetivo determinar contribuciones dadas a través de un plan de acción enfocado en la gestión pedagógica en el programa de aprendizaje combinado (blended program) de bilingüismo y el mejoramiento del nivel de inglés en una institución de educación superior (Corporación Universitaria Iberoamericana).

2. Criterios de participación de agentes del proceso educativo: Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como agente educativo está de acuerdo, para participar mediante un espacio de a) entrevistas, b) cuestionarios, o c) observación de clases o sesiones virtuales. Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria.

3. Beneficios de los participantes: El proyecto beneficiará el avance del conocimiento, así como la divulgación del estudio de ambientes de aprendizaje. Su experiencia, testimonio, según el rol y perspectiva crítica y personal, será considerada esencial para el desarrollo de este proyecto. Su participación se reflejará como una contribución al fortalecimiento pedagógico e investigativo de los ambientes bilingües de aprendizaje.

4. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con el miembro del grupo investigador, el docente **Miguel Ángel Sánchez Zapata**, con el correo **miguelsanchezz@usantotomas.edu.co** y el teléfono **3175512600**.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran.

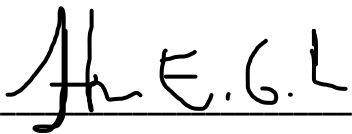
- Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, especialmente para el formato de recolección en forma escrita.
- Previamente, se informará sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Se hará entrega del duplicado de este formato de consentimiento al participante.

5. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a) Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b) Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c) La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d) En tanto que el proyecto se desarrolla en el marco institucional de la USTA, según su aprobación en convocatoria de investigación, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e) La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación -CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

6. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo **Jonathan Gutierrez** mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma 

- 7. Instrumentos para la recolección de la información:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: a) entrevistas a stakeholders (docentes, coordinador de área; b) cuestionarios o encuestas a estudiantes, y c) observación de clases presenciales y/o virtuales del área de bilingüismo. Para la recolección de la información como equipo investigador solicitamos, amablemente, que se nos permita grabar en audio y/o video algunas de las clases de los cursos mencionados previamente.

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje
Opción de grado II
Docente Sandra Milena Rodríguez
Consentimiento informado (Entrevistas, cuestionarios, observaciones de clases:
presenciales y virtuales)

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

Este proyecto tiene como objetivo determinar contribuciones dadas a través de un plan de acción enfocado en la gestión pedagógica en el programa de aprendizaje combinado (blended program) de bilingüismo y el mejoramiento del nivel de inglés en una institución de educación superior (Corporación Universitaria Iberoamericana).

2. Criterios de participación de agentes del proceso educativo: Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como agente educativo está de acuerdo, para participar mediante un espacio de a) entrevistas, b) cuestionarios, o c) observación de clases o sesiones virtuales. Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria.

3. Beneficios de los participantes: El proyecto beneficiará el avance del conocimiento, así como la divulgación del estudio de ambientes de aprendizaje. Su experiencia, testimonio, según el rol y perspectiva crítica y personal, será considerada esencial para el desarrollo de este proyecto. Su participación se reflejará como una contribución al fortalecimiento pedagógico e investigativo de los ambientes bilingües de aprendizaje.

4. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con el miembro del grupo investigador, el docente **Diego Enrique Arias Castro**, con el correo **diegoariasc@usantotomas.edu.co** y el teléfono **3196629377**.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran.

- Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, especialmente para el formato de recolección en forma escrita.
- Previamente, se informará sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Se hará entrega del duplicado de este formato de consentimiento al participante.

5. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a) Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b) Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c) La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d) En tanto que el proyecto se desarrolla en el marco institucional de la USTA, según su aprobación en convocatoria de investigación, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e) La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación -CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

6. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo JEISSON JAIR SANTACRUZ CAMPOS, mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informado@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma _____



- 7. Instrumentos para la recolección de la información:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: a) entrevistas a stakeholders (docentes, coordinador de área; b) cuestionarios o encuestas a estudiantes, y c) observación de clases presenciales y/o virtuales del área de bilingüismo. Para la recolección de la información como equipo investigador solicitamos, amablemente, que se nos permita grabar en audio y/o video algunas de las clases de los cursos mencionados previamente.

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II

Docente Sandra Milena Rodríguez

Consentimiento informado (Entrevistas, cuestionarios, observaciones de clases:
presenciales y virtuales)

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

Este proyecto tiene como objetivo determinar contribuciones dadas a través de un plan de acción enfocado en la gestión pedagógica en el programa de aprendizaje combinado (blended program) de bilingüismo y el mejoramiento del nivel de inglés en una institución de educación superior (Corporación Universitaria Iberoamericana).

- 2. Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como agente educativo está de acuerdo, para participar mediante un espacio de a) entrevistas, b) cuestionarios, o c) observación de clases o sesiones virtuales. Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria.

- 3. Beneficios de los participantes:** El proyecto beneficiará el avance del conocimiento, así como la divulgación del estudio de ambientes de aprendizaje. Su experiencia, testimonio, según el rol y perspectiva crítica y personal, será considerada esencial para el desarrollo de este proyecto. Su participación se reflejará como una contribución al fortalecimiento pedagógico e investigativo de los ambientes bilingües de aprendizaje.

4. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con el miembro del grupo investigador, el docente **Miguel Ángel Sánchez Zapata**, con el correo **miguelsanchezz@usantotomas.edu.co** y el teléfono **3175512600**.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran.

- Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, especialmente para el formato de recolección en forma escrita.
- Previamente, se informará sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Se hará entrega del duplicado de este formato de consentimiento al participante.

5. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a) Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b) Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c) La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d) En tanto que el proyecto se desarrolla en el marco institucional de la USTA, según su aprobación en convocatoria de investigación, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e) La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación -CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

6. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Carlos Díaz mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma Carlos Díaz Moreno

- 7. Instrumentos para la recolección de la información:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: a) entrevistas a stakeholders (docentes, coordinador de área; b) cuestionarios o encuestas a estudiantes, y c) observación de clases presenciales y/o virtuales del área de bilingüismo. Para la recolección de la información como equipo investigador solicitamos, amablemente, que se nos permita grabar en audio y/o video algunas de las clases de los cursos mencionados previamente.

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje
Opción de grado II
Docente Sandra Milena Rodríguez
Consentimiento informado (Entrevistas, cuestionarios, observaciones de clases:
presenciales y virtuales)

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

Este proyecto tiene como objetivo determinar contribuciones dadas a través de un plan de acción enfocado en la gestión pedagógica en el programa de aprendizaje combinado (blended program) de bilingüismo y el mejoramiento del nivel de inglés en una institución de educación superior (Corporación Universitaria Iberoamericana).

2. Criterios de participación de agentes del proceso educativo: Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como agente educativo está de acuerdo, para participar mediante un espacio de a) entrevistas, b) cuestionarios, o c) observación de clases o sesiones virtuales. Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria.

3. Beneficios de los participantes: El proyecto beneficiará el avance del conocimiento, así como la divulgación del estudio de ambientes de aprendizaje. Su experiencia, testimonio, según el rol y perspectiva crítica y personal, será considerada esencial para el desarrollo de este proyecto. Su participación se reflejará como una contribución al fortalecimiento pedagógico e investigativo de los ambientes bilingües de aprendizaje.

4. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con el miembro del grupo investigador, el docente **Miguel Ángel Sánchez Zapata**, con el correo **miguelsanchezz@usantotomas.edu.co** y el teléfono **3175512600**.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran.

- Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, especialmente para el formato de recolección en forma escrita.
- Previamente, se informará sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Se hará entrega del duplicado de este formato de consentimiento al participante.

5. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a) Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b) Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c) La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d) En tanto que el proyecto se desarrolla en el marco institucional de la USTA, según su aprobación en convocatoria de investigación, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e) La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación -CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

6. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo **Gina Camacho** mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma Gina M Camacho D

- 7. Instrumentos para la recolección de la información:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: a) entrevistas a stakeholders (docentes, coordinador de área; b) cuestionarios o encuestas a estudiantes, y c) observación de clases presenciales y/o virtuales del área de bilingüismo. Para la recolección de la información como equipo investigador solicitamos, amablemente, que se nos permita grabar en audio y/o video algunas de las clases de los cursos mencionados previamente.

ENTREVISTA A STAKEHOLDERS (DOCENTES, Y COORDINADOR DEL ÁREA DE BILINGÜISMO)

Objetivo: *To determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism blended program and the English language levels improvement in a higher education institution.*

Nombre del entrevistador: Diego Enrique Arias Castro

Nombre del entrevistado: Pedro Alejandro González Mesa

Fecha y hora de la entrevista: 23/05/ 2024 a las 3:12 pm

Modalidad: Presencial

1. Cuéntenos un poco acerca de su experiencia y su perfil. ¿Cuánto tiempo lleva vinculado a la institución? ¿Qué estudios tiene? ¿De dónde es graduado? ¿Cuánta experiencia tiene en educación superior?
2. ¿Cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la IBERO?
3. ¿Considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual? Explique sus razones al respecto.
4. ¿Qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?
5. ¿Cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión del bilingüismo?
6. En su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?
7. ¿Considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

ENTREVISTA A STAKEHOLDERS (DOCENTES, Y COORDINADOR DEL ÁREA DE BILINGÜISMO)

Objetivo: *To determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism blended program and the English language levels improvement in a higher education institution.*

Nombre del entrevistador: Miguel Ángel Sánchez Zapata

Nombre del entrevistado: Johan Sebastián Acuesta Escobar

Fecha y hora de la entrevista: 20/05/ 2024 a las 9:15 am

Modalidad: Presencial

1. Cuéntenos un poco acerca de su experiencia y su perfil. ¿Cuánto tiempo lleva vinculado a la institución? ¿Qué estudios tiene? ¿De dónde es graduado? ¿Cuánta experiencia tiene en educación superior?
2. ¿Cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la IBERO?
3. ¿Considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual? Explique sus razones al respecto.
4. ¿Qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?

5. ¿Cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión del bilingüismo?
6. En su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?
7. ¿Considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

ENTREVISTA A STAKEHOLDERS (DOCENTES, Y COORDINADOR DEL ÁREA DE BILINGÜISMO)

Objetivo: *To determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism blended program and the English language levels improvement in a higher education institution.*

Nombre del entrevistador: Miguel Ángel Sánchez Zapata

Nombre del entrevistado: Jonathan Enrique Gutiérrez Lesmes

Fecha y hora de la entrevista: 21/05/ 2024 a las 3:00 pm

Modalidad: Presencial

1. Cuéntenos un poco acerca de su experiencia y su perfil. ¿Cuánto tiempo lleva vinculado a la institución? ¿Qué estudios tiene? ¿De dónde es graduado? ¿Cuánta experiencia tiene en educación superior?
2. ¿Cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la IBERO?
3. ¿Considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual? Explique sus razones al respecto.
4. ¿Qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?
5. ¿Cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión del bilingüismo?
6. En su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?
7. ¿Considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

ENTREVISTA A STAKEHOLDERS (DOCENTES, Y COORDINADOR DEL ÁREA DE BILINGÜISMO)

Objetivo: *To determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism blended program and the English language levels improvement in a higher education institution.*

Nombre del entrevistador: Diego Enrique Arias Castro

Nombre del entrevistado: Jeisson Jair Santacruz Campos

Fecha y hora de la entrevista: 24/05/ 2024 a las 10:25 am

Modalidad: Virtual

1. Cuéntenos un poco acerca de su experiencia y su perfil. ¿Cuánto tiempo lleva vinculado a la institución? ¿Qué estudios tiene? ¿De dónde es graduado? ¿Cuánta experiencia tiene en educación superior?
2. ¿Cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la IBERO?
3. ¿Considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual? Explique sus razones al respecto.
4. ¿Qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?
5. ¿Cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión del bilingüismo?
6. En su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?
7. ¿Considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

ENTREVISTA A STAKEHOLDERS (DOCENTES, Y COORDINADOR DEL ÁREA DE BILINGÜISMO)

Objetivo: *To determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism blended program and the English language levels improvement in a higher education institution.*

Nombre del entrevistador: Miguel Ángel Sánchez Zapata

Nombre del entrevistado: Carlos Mario Díaz Moreno

Fecha y hora de la entrevista: 24/05/ 2024 a las 10:41 am

Modalidad: Virtual

1. Cuéntenos un poco acerca de su experiencia y su perfil. ¿Cuánto tiempo lleva vinculado a la institución? ¿Qué estudios tiene? ¿De dónde es graduado? ¿Cuánta experiencia tiene en educación superior?
2. ¿Cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la IBERO?
3. ¿Considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual? Explique sus razones al respecto.
4. ¿Qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?
5. ¿Cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión del bilingüismo?
6. En su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?
7. ¿Considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

ENTREVISTA A STAKEHOLDERS (DOCENTES, Y COORDINADOR DEL ÁREA DE BILINGÜISMO)

Objetivo: *To determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism blended program and the English language levels improvement in a higher education institution.*

Nombre del entrevistador: Miguel Ángel Sánchez Zapata

Nombre del entrevistado: Gina María Camacho Delgado

Fecha y hora de la entrevista: 24/05/ 2024 a las 1:59 pm

Modalidad: Virtual

1. Cuéntenos un poco acerca de su experiencia y su perfil. ¿Cuánto tiempo lleva vinculado a la institución? ¿Qué estudios tiene? ¿De dónde es graduado? ¿Cuánta experiencia tiene en educación superior?
2. ¿Cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la IBERO?
3. ¿Considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual? Explique sus razones al respecto.
4. ¿Qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?
5. ¿Cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión del bilingüismo?
6. En su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?
7. ¿Considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

Entrevista Coordinador (C):

Entrevistador: Bueno, nada bueno, entonces como parte de nuestro proyecto de grado en la Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje de la Universidad Santo Tomás, me encuentro el día de hoy con el coordinador del área de bilingüismo de la Corporación Universitaria Iberoamericana, Pedro Alejandro González Mesa. Hoy siendo 23 de mayo a las 3 de la tarde, 12 minutos, vamos a empezar en este espacio de pues de entrevista para conocer el punto de vista del coordinador frente a lo que se plantea en nuestro proyecto de grado. Entonces, pues primero que todo, buenas tardes. Buenas tardes, señor coordinador, ¿qué tal?

C: Muy bien, muchas gracias.

Entrevistador: La primera pregunta que tenemos para hoy pues es simplemente si nos puede contar acerca de su perfil y su experiencia docente un poquito. Cuéntenos ¿cuánto tiempo lleva vinculado en la Ibero? ¿qué estudios tiene tanto de pregrados o posgrados? ¿de qué universidades son esos estudios? y ¿cuánta experiencia tiene en educación superior en general?

C: Perfecto, señor. Bueno, mi nombre, como ya lo mencionaste, Pedro Alejandro González Mesa. Lleva actualmente ejerciendo el cargo de coordinador de bilingüismo de la universidad aproximadamente un mes y 20 días. He trabajado durante 15 años como docente. De esos 15 años he tenido 9 años de experiencia en universidades, especialmente en la parte de formación de docentes, en programas de formación de docentes de inglés. Coordiné también un programa de licenciatura en pedagogía infantil hacia el año 2019, por un periodo corto también, ya era también terminación del programa. Soy licenciado en lengua castellana, inglés y francés de la Universidad de La Salle. Tengo una maestría en lingüística aplicada a la enseñanza del inglés como lengua extranjera de la Universidad Distrital. Un curso de enseñanza online a adolescentes con el British Council y un curso de inglés hablado y escrito en Brisbane, Australia, con el Instituto Tecnológico de Brisbane. Sí, básicamente pues el ejercicio que se ha hecho es enseñar clases con pregrado especialmente en las universidades y en los colegios que he trabajado también en sector público y sector privado, con básica y media.

Entrevistador: Perfecto, perfecto. Muchas gracias y es un perfil entonces bastante completo para lo que lo que teníamos en esta pregunta. Muchas gracias. Teniendo en cuenta esta experiencia en las diferentes instituciones en las que usted se ha desempeñado y ya con relación a la Ibero como tal, ya especificando en la institución, ¿cómo definiría usted la estructura actual que se tiene en el plan de estudios del área como tal, del área de bilingüismo como tal en la Ibero? ¿Cómo lo define usted con lo que conoce hasta ahora?

C: La estructura es una estructura lineal. Es decir, son cursos que van progresivamente desde nivel 1 hasta nivel 6 en algunos casos. Se tienen tres mallas en la Universidad Iberoamericana. La primera malla corresponde a una como a la más antigua, donde se venían trabajando ocho niveles, de los cuales pues quedan pocos estudiantes. En la segunda malla tenemos estudiantes que estuvieron con cursos de inglés de primero a tercero y en la última malla tenemos inglés de primero a sexto. En todos los programas de pregrado. Para el caso de posgrado se enseña un curso, posgrado me refiero a la maestría de la universidad, se enseña un solo curso de inglés. Los contenidos, digamos así, son contenidos referenciados u obtenidos en cuenta con el marco de referencia común europeo.

La construcción, digamos así, del currículo no es completa. Falta mejorarla. Hay algunos aspectos que se deben tener en cuenta según lo que está hecho y lo que está elaborado, así como establecer mejores mecanismos de evaluación en términos cuantitativos. Los valores varían de acuerdo a las mallas y eso pues de cierta manera origina algún desorden a nivel institucional, aunque es manejable, es decir, se puede trabajar, pero pues lo ideal sería que estuviera mejor organizado. No sé si eso responde a la pregunta.

Entrevistador: Perfecto. Sí, claro que sí, completamente, porque, de hecho, según esta respuesta que usted nos brinda acá, me gustaría continuar con esta pregunta, ¿qué otros componentes y o qué temas específicos del plan de estudios con lo con lo que conoce actualmente considera usted que deberían mantener sí, que usted dice como bueno, están bien, se podría mantener esto? ¿Y cuáles otros aspectos podrían o deberían modificarse pues para mejorar los procesos educativos dentro del aula?

C: Básicamente mantener los seis niveles de inglés es algo, digamos así, que va de acuerdo a muchas organizaciones, a muchas instituciones. Se podrían aumentar en dos, tal vez dependiendo de la necesidad, dependiendo de una proyección futura, hasta de pronto mejorar el nivel de salida de los estudiantes. Pero con los seis niveles es suficiente para plantear pues una progresividad desde el nivel básico hasta el nivel casi avanzado. Sí, de inglés, por así decirlo, nivel Upper Intermediate, que es cumpliendo con las políticas y los lineamientos de la universidad. Eso se podría mantener, los seis niveles. Ahora bien, ¿qué cosas se necesitan agregar? Se necesita agregar una secuencialidad en las temáticas, es decir, que haya una secuencialidad clara en cuanto a los contenidos del syllabus, que los lleven progresivamente a cumplir esos niveles. Eso sí se debería mejorar. Se debe reconsiderar el uso de la plataforma que actualmente se tiene como recurso didáctico que complementa la enseñanza de la clase, porque no está así planteado. Entonces se debería hacer un replanteamiento de ese recurso didáctico porque se mantiene... Hoy en día básicamente la plataforma funciona como si fuera la base teórica y conceptual del curso y así no debería ser. Entonces debería funcionar es como un apoyo al ejercicio docente y al curso y al estudiante también en cuanto a la secuencialidad de los temas. Y sí, considero que esas son las cosas que se deben mantener y se deben mejorar.

Entrevistador: Perfecto. Excelente, porque con ese orden de ideas, con la respuesta que nos acaba de dar, ¿cómo evaluaría usted entonces este plan de estudios en general? Ya teniendo en cuenta los niveles, el uso de la plataforma externa y bueno, la distribución y división actual. ¿Cómo lo evalúa usted en cuanto a, digámoslo así, su conexión con las últimas tendencias o prácticas innovadoras que hay en el campo del bilingüismo en general? ¿Considera usted que, digamos, están alineadas o están un poquito quedadas? ¿Cómo lo relaciona usted en ese aspecto?

C: Bueno, si revisamos un poco los resultados obtenidos, Prueba SABER que es como el referente en todas las instituciones educativas, sean de educación superior, educación media básica y demás. Estamos un poco quedados, sí. O sea, en cuanto a la media y al resto de universidades nos toca mejorar. Hay aspectos por mejorar, pues partiendo con esa base para tomar una evaluación un poco más objetiva y subjetiva, ¿no? Por otro lado, en cuanto a tendencias, es decir, la universidad es y cumple con unas tendencias de innovación en términos de impartir cursos online. Tenemos, digámoslo así, somos una institución reconocida al respecto de eso, pero pues se requiere mejorar ciertos aspectos. Es decir, hay cosas todavía por mejorar para obtener unos mejores resultados en las Pruebas SABER. No todo está mal, sí, por así decirlo, pero pues sí he evidenciado que hay cositas que se deben llevar a otro nivel, ¿sí? Mejorar ciertos procesos, establecer ciertas dinámicas, tanto evaluación de docentes,

evaluación de estudiantes, pruebas de entrada, pruebas de salida y demás que deberían ser cosas que se podrían utilizar como una forma de evaluar el programa de una forma más consciente, me refiero al programa, evaluar la transversalidad de la IA con respecto a las otras carreras y brindarle pues elementos como esos. Podríamos incluir también elementos del currículo como ESP, English for Specific Purposes, que podría funcionarnos también de cierta manera para ayudar a los estudiantes que tenemos de distintas carreras a responder con su nivel de profesionalización. Eso sería el tema.

Entrevistador: Perfecto, excelente. Entonces, según estos aspectos que menciona en esta respuesta que nos da, ¿cómo considera usted que se está haciendo el monitoreo del plan de estudios? Pues tenemos claro que normalmente existe una política de bilingüismo que es la que rige el área como tal, pero ¿cómo considera usted que se está monitoreando o se está haciendo cumplir lo que está en esa política de bilingüismo? Si considera usted que sí se está haciendo, no se está haciendo o ¿cómo debería hacerse según su experiencia?

C: Bueno, se cumplen ciertas cosas, es decir, hay parámetros, por ejemplo, temas de inclusión que tiene la universidad que se manejan, especialmente con los estudiantes de maestría. Tenemos estudiantes de comunidad indígena, hacemos y reconocemos en ese aspecto y respetamos su lengua materna. Hay otras cositas que se cumplen, es decir, tratar de llevar una progresividad con los estudiantes, etcétera. Pero se carece, digamos así, de cumplir con el objetivo. Es decir, no se monitorea desde el área y desde la coordinación. No hay parámetros específicos que realmente nos permitan saber cómo estamos desde el principio y cómo terminan los estudiantes. Eso no se hace. Es decir, al principio sabemos y tenemos un Placement Test proporcionado por la plataforma. Eso nos da una idea de cómo comienzan, pero realmente no tenemos un examen al final que nos diga cómo sale. Tampoco se hace un seguimiento tan riguroso a los docentes, es decir, en la forma en que trabajan, la forma en que siguen la secuencialidad o la transversalidad que presentan en los planes de estudio. Eso no se hace. Al no hacerse quiere decir que es una oportunidad de mejora. Sí, y nada, se requiere de unos mecanismos que se están diseñando ya desde el área para mejorar esos procesos y esa evaluación al currículo.

Entrevistador: Excelente, excelente con la respuesta y finalmente ya pues para dar por terminada esta entrevista. Hace un momento usted nos mencionaba que, bueno, mantendría los niveles actuales que se manejan en el área o le podría agregar posiblemente un par de niveles más. Con lo que se tiene actualmente, ¿considera usted que las horas dedicadas al curso, es decir, ya que los estudiantes, las horas que dedican al curso de manera semanal y los tiempos de práctica que ellos tienen del inglés como tal, considera usted que si es el apropiado para que los estudiantes alcancen los niveles que se ofertan en este caso en la institución, pues estamos ofertando hasta el nivel B1, pero considera usted que esa cantidad de horas semanales está bien, podría cambiarse, qué considera usted en ese aspecto? Ya pues para terminar esta entrevista.

C: Bueno, a pesar de la experiencia que he tenido y de enseñar inglés por muchos años, un curso menor a cuatro horas a la semana de una lengua no materna, cierto, una lengua extranjera en este caso, es insuficiente generalmente, es decir, se queda muy corto con respecto a las cosas que se pueden o se podrían enseñar en cursos de seis horas en adelante, sí, ahora bien, eso tiene que ver con temas de créditos, tienen que ver con temas de las mismas cargas horarias de los estudiantes y son temas complejos, para hacer esas reformas curriculares se tiene que hacer desde el programa, es decir, recordemos que el inglés que nosotros impartimos desde el área afecta a todas las facultades, por así decirlo, es transversal a todas las facultades y pues proponer una reforma de esas tendría que implicar una reforma curricular de todas las

facultades en todos sus programas, porque eso influye, vuelvo y repito, con el tema de créditos y demás, pero personalmente considero que los cursos entre cuatro o menos horas generalmente se quedan cortos en cuanto a brindarle la garantía a un estudiante que pueda tener por lo menos un conocimiento básico del inglés, por eso a veces el tema de ampliarlo hasta de pronto hasta ocho niveles es a veces un poco utópico o ampliar las horas también sería un poco utópico porque pues básicamente tendrían que renovarse todos los registros calificados de los programas para que eso se cumpliera, entonces pues sí es una consideración y es basada en la experiencia que he tenido durante todos estos años, pero pues presenta grandes cambios a nivel institucional y a nivel específico de cada programa.

Entrevistador: Listo, sí, muy bien, exacto, exacto, muchísimas gracias, ya con las respuestas que tenemos aquí de nuestro coordinador nos, pues bueno, nos sirve muchísimo, muchas gracias por la colaboración, por las respuestas, ya entonces pues nosotros nos dedicaremos a analizar las respuestas y bueno, realizar lo que lo que sigue, entonces nada, muchísimas gracias, eso sería todo por el día de hoy y bueno, hasta luego, muchísimas gracias.

C: Diego, con mucho gusto, buena tarde, hasta luego.

Entrevistador: Bueno, hasta luego.

Entrevista T1:

Entrevistador: Buenos días, siendo el 20 de mayo del 2024 damos inicio a esta entrevista como parte de métodos de recolección de datos de opción de grado. Nos encontramos en este momento con el docente Johan Acuesta, el cual hace parte del equipo de docentes de bilingüismo de la Corporación Universitaria Iberoamericana. De esa manera pues comenzamos y damos inicio a esta entrevista. Cuéntenos un poco acerca de su experiencia, de su perfil ¿cuánto tiempo lleva vinculado a la institución?, ¿de dónde es graduado? ¿cuánta experiencia tiene en educación superior?

T1: Vale, muchas gracias por la entrevista. Mi nombre es Johan Sebastián Acuesta, soy docente de inglés graduado de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Actualmente trabajo para la Corporación Universitaria Iberoamericana, trabajo aquí desde hace ya casi un año. También soy docente para la Universidad Central y cuento con más de cuatro años de experiencia, pero en educación superior cuento con unos 8 meses.

Entrevistador: Listo, perfecto, profe. ¿Cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la Ibero?

T1: Bueno, yo creo que el plan de estudios del área de bilingüismo está en concordancia con lo requerido por el Ministerio de Educación Nacional, digamos que basado con el marco común europeo, manejamos los niveles de referencia a la lengua que se requiere y apuntamos al requerimiento gubernamental del nivel mínimo de inglés requerido para los estudiantes de las diferentes carreras que atendemos de manera transversal, solo que considero que tal vez merece unos ajustes para adaptarse un poquito más a la demanda pues de hoy en día del mercado y cómo los estudiantes deberían estar capacitados.

Entrevistador: Perfecto, de esa manera, ¿considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual? Explique sus razones al respecto.

T1: Yo creo que es muy complicado que aborde lo que demanda el mercado laboral para los estudiantes hoy en día porque organizacionalmente es muy complicado enseñar inglés de forma específica a los estudiantes de acuerdo a lo que necesita cada uno o lo que necesita cada carrera, es decir, nosotros trabajamos de manera transversal con diferentes programas, con diferentes proyectos de pregrado y finalmente las clases que tenemos es muy variada, tiene poblaciones muy distintas, carreras diferentes, intereses financieros diferentes, entonces finalmente los docentes tenemos que hacer una adaptación de contenidos para generalizarlos, para poderlos hacer accesibles a todos, entonces creo que el mercado demanda un estudio de inglés un poco más específico para cada propósito, para cada carrera y realmente es muy complicado brindar de esa manera en una institución que tiene tantos estudiantes y tal vez tampoco cuerpo docente.

Entrevistador: Ok, comprendo. ¿Qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?

T1: Yo creo que los contenidos que tenemos actualmente especialmente partiendo de la plataforma Altissia que es la que manejamos con los cursos virtuales, por ejemplo, que es donde sale el 100% de las notas o en algunas mallas hasta el 80% de la nota, es bueno, me parece bueno el uso de una plataforma, es decir, de utilizar recursos digitales de mediar a través de la

tecnología las clases, sin embargo considero que esta plataforma nos ofrece un enfoque un poco más lingüístico, más gramatical, más léxico y nos hace falta un poco la práctica comunicativa. Realmente el sistema y el, digamos también culturalmente por parte de los estudiantes, es muy poca la participación, es muy poco el uso del inglés, entonces lingüísticamente los estudiantes muestran resultados a través de la plataforma, pero comunicativamente ya en uso de la lengua pues no vemos muchos resultados, eso me gustaría cambiarlo.

Entrevistador: Ok, ¿cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión de bilingüismo?

T1: Yo creo que estamos actualizados respecto a otras universidades que ni siquiera cuentan con una plataforma virtual, creo que existen actualmente unas ofertas mejores en el mercado para que los estudiantes se conecten, por ejemplo plataformas que les permitan utilizar o estudiar o aprender desde los celulares, por ejemplo cosas que demanda nuestra población porque ya que muchos no cuentan con computadores, entonces se ven obligados a trabajar desde el celular y las herramientas con las que contamos en la Ibero han abierto esas puertas, creo que hay unas ofertas mejores para ese tipo de conectividad y de accesibilidad, entonces creo que por esa parte estamos un poco avanzados, de pronto me preocupa un poco por el mismo tema del uso del inglés que los estudiantes tal vez lingüísticamente están bien pero comunicativamente no, entonces ese tal vez es un objetivo que nos falta por alcanzar y de esa manera lograr que los estudiantes sean más competentes en el mercado laboral.

Entrevistador: Perfecto profesor, en su experiencia ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?

T1: Bien, pues comentarios referentes a la organización de nuestras metodologías de clase, no he recibido comentarios relevantes, de pronto lo que sí he recolectado es la opinión de los estudiantes sobre la plataforma Altissia, entonces usualmente presentamos ciertas fallas técnicas o usualmente presentamos inconvenientes con el registro y la recolección de las respuestas de los estudiantes, entonces hay un poco de insatisfacción por estos errores técnicos por parte de ellos y muchas veces pues los estudiantes al notar esto como una obligación no lo ven muy satisfactorio, no me han dicho que sea algo que lo disfruten realizar sino más bien he recibido como comentarios no a modo de queja pero sí a modo de expresar sus sentimientos en cuanto a que les parece un poco aburrido, les parece un poco extenso, entonces creo que veo un poco más de motivación por la participación en clase pero no me han expresado sentirse muy cómodos con esta plataforma.

Entrevistador: Perfecto y finalmente ¿considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

T1: Sí, realmente actualmente contamos con tres diferentes mayas curriculares, las tres son bastante diferentes, entonces creo yo y sugeriría yo a la universidad que hay que unificarlas, hay que unificar el trabajo de todos los estudiantes porque pues finalmente todos en pregrado apuntan a un mismo nivel de proficiencia, todos apuntamos al mismo, el requerimiento de parte del Ministerio de Educación es el mismo, entonces así mismo deberíamos nosotros enfocar todos nuestros esfuerzos a hacer una única malla mejorada, actualizada y enfocada a las necesidades específicas de cada estudiante.

Entrevistador: Listo, profesor Johan, muchísimas gracias por su tiempo, apreciamos mucho las respuestas que nos dio el día de hoy.

T1: Gracias.

Entrevista T2:

Entrevistador: Muy buenas tardes, siendo las 3 de la tarde del 21 de mayo del 2024 damos inicio a esta entrevista que va a funcionar como herramienta de recolección de datos para nuestro trabajo de grado para la maestría de ambientes bilingües de aprendizaje segundo semestre denominada como MABA de la Universidad Santo Tomás. En este momento estamos con el docente Jonathan Gutiérrez quien está vinculado a la Corporación Universitaria Iberoamericana. Entonces vamos a dar inicio a esta entrevista, muchas gracias, profesor de antemano por su tiempo.

Lo primero, cuéntenos un poco acerca de su perfil y experiencia, cuánto tiempo lleva vinculado a la institución, qué estudios tiene, de dónde es graduado, cuánta experiencia en educación superior.

T2: Buenas tardes, gracias por la invitación a la entrevista. Así como me presentaste, mi nombre es Jonathan Gutiérrez, llevo estudiando, llevo perdón, siendo parte del ámbito académico, llevo trabajando como profesor desde hace unos siete años aproximadamente. Bueno yo me gradué en el 2017 de la Universidad de La Salle en la licenciatura de lenguas extranjeras español, inglés y francés. Y digamos que desde el pregrado sentí como un llamado, si podría decir de una u otra manera, a aprender mi lengua materna. Entonces digamos que mis estudios se centraron en aprendizaje del español y en la enseñanza del español como lengua extranjera. Así que después de eso realicé una maestría en didáctica del español como lengua extranjera de manera virtual en la Universidad de Nebrija de España y luego realicé una maestría en literatura española de manera presencial en Estados Unidos, en el estado de Arkansas, eso fue en el 2022. Llevo trabajando con la Ibero ya un año y tres meses aproximadamente para ser más precisos y llevo siendo profesor de manera virtual y presencial de algunos cursos de diferentes carreras, siendo inglés digamos que una materia como de manera transversal. Entonces digamos que grosso modo esa sería como mi experiencia y mi bagaje. También he tenido experiencia enseñando español evidentemente a personas de Estados Unidos y también tuve la oportunidad de participar en la enseñanza de mis prácticas de la universidad de pregrado a estudiantes de la misma carrera y a coreanos.

Entrevistador: Muchísimas gracias, profesor. De esa manera, ¿cómo definiría la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la Ibero?

T2: Bueno yo siento que como cualquier programa digamos que hay bastantes fortalezas y evidentemente bastantes cosas por mejorar. Siento que el programa y el plan de estudios de bilingüismo recién se está consolidando en la Ibero así que, pues evidentemente hay cosas por mejorar, pero actualmente siento que se está haciendo todo lo posible como para tener un compaginamiento entre las necesidades del estudiante y las necesidades mismas de la universidad. Entonces siento que tal vez habría que fortalecer más esta parte de inglés, evidentemente no sólo con los resultados que quiere la universidad en los exámenes de Saber-Pro sino también a nivel general. Siento que a veces inglés y no sólo en esta institución, siento que en Colombia en general, inglés cuando no se ve como como un plan de estudio principal, es decir cuando no estás estudiando la lengua como tal sino es una materia transversal no tiene la misma relevancia a como si estuvieras aprendiendo filología o una licenciatura enfocada en inglés.

Siento que si el plan de estudios está propuesto más como para las necesidades del estudiante pero tal vez se aleja un poquitico de esa exigencia que requiere aprender un segundo idioma

no tanto intensidad horaria como de temática y pues yo creo que los estudiantes así como lo mencioné antes no sólo aquí en esta institución sino a nivel general se acostumbran a ver inglés como una materia que a la que no se le tiene que poner mucho cuidado entonces digamos que la planificación de estudios si está estipulada digamos tiene muchísimas cosas positivas en cuestiones de accesibilidad y demás sin embargo sí siento que fortaleciendo un poco la malla curricular de manera presencial y virtual también los estudiantes podrían tener una mejor experiencia nosotros los profesores también evidentemente la universidad también se vería bastante beneficiada en temas de rankings académicos y demás

Entrevistador: Ok comprendo, de esa manera y teniendo en cuenta esas necesidades de las que usted menciona ¿considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión de bilingüismo en el contexto actual?

T2: yo siento que de cierta manera sí porque digamos que recopila algunas de las cosas que los estudiantes mismos requieren en ese hecho de que inglés es transversal no entonces por ejemplo sus exámenes a ver probó o su misma proficiencia de lengua no al momento de terminar su carrera como tal sin embargo como lo mencioné anteriormente si siento que digamos que tanto la malla curricular en cuestiones temáticas como en intensidad horaria deberían ser mejoradas en algunos aspectos virtuales o presenciales entonces si siento que siento que esas mismas necesidades si obedecen algunas necesidades que tiene el estudiante porque de una u otra manera están terminando sus gestiones académicas como lo menciona anteriormente pero digamos que tal vez en una satisfacción más personal o en un enriquecimiento de la lengua como tal si siento que hay bastantes cosas por mejorar y pues me he dado cuenta que los procesos han estado cambiando de a poco no creo que tampoco es un proceso que pueda ser renovado de la noche a la mañana y requiere bastante estudio entonces si siento que paulatinamente van mejorando algunas cosas que tal vez no se ven visibles en todos los procesos del plan de estudio que se supone que se plantea desde un principio pero se quieren abordar pero que evidentemente no se pueden completar de una manera exitosa.

Entrevistador: Perfecto de acuerdo a eso, ¿qué componentes o temas específicos dentro del plan estudios considera usted que deben mantenerse y cuáles podrían cambiarse modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?

T2: Bueno algo que me parece importantísimo tener en cuenta siempre en el aprendizaje y en la planeación de un estudio es el contexto en el que se envuelve el estudiante siento que digamos que con los materiales que se tienen o las herramientas virtuales que se tienen pues si se está obedeciendo de una u otra manera el contexto en el que está inmerso el estudiante sin embargo pues el material a veces no está tan acople y esto lo digo a nivel general digamos que algunos materiales están bastante descontextualizados del mismo estudiante entonces digamos que los procesos de aprendizaje son un poco más se enrarecen no, digamos que yo mantendría esa flexibilidad que se tiene en el plan de estudio, es bastante digamos que es un atractivo también para el estudiante pero, digamos que esa misma flexibilidad también hace que el estudiante se vuelva un poco perezoso o no siga digamos los procesos como es debido no, porque se le deja bastante trabajo autónomo y pues digamos que en Colombia no nos promueven ese aprendizaje autónomo desde el colegio, entonces, digamos que esos procesos de flexibilidad me parecen bastante interesantes. Sin embargo, si habría que moldearlos bastante para para que no sólo se acople en la necesidad full del estudiante sino que también se acople a una estructura de cronograma, a una estructura de que se me olvido la palabra, del

currículo del currículo o sílabus como se le quiera llamar pues para que esté acorde también a las necesidades colectivas.

Entrevistador: Perfecto, ¿cómo evalúa la alineación del plan de estudios, últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión de bilingüismo?

T2: Bueno yo siento que se está haciendo un esfuerzo gigante al momento de implementar por ejemplo el uso de herramientas tecnológicas y de clases virtuales o clases a distancia creo que creo que digamos se obedece bastante al modelo de flip classroom creo que si se está haciendo o se está intentando hacer una buena gestión al momento de implementar de manera exitosa este tipo de metodología que no es nada sencilla implementar entonces, creo que los procesos si se están dando de manera paulatina sin embargo, pues como todo en la vida pues hay muchísimas cosas por mejorar pero también hay que resaltar lo positivo y siento que, esos procesos de innovación al momento de plantear el programa como un conjunto entre un plan de estudios autónomos y un plan de estudios cooperativo si se tiene que fortalecer bastante la parte cooperativa, porque pues el flip classroom yo creo que una de las debilidades es esa no que se le deja todo al estudiante pero si el estudiante no progresa o no tiene un avance significativo, pues no, no así así como a su avance así serán los resultados entonces siento que en la planificación o en la planeación del modelo de clase si habría que tener una coherencia con lo que el estudiante va a producir, cómo lo produce, y también un seguimiento que de una otra manera se hace con la plataforma sin embargo, pues deberían haber como algunos procesos adicionales para que se constate que el estudiante si está realizando esos procesos y por ejemplo nadie se los esté haciendo externamente, o que los esté haciendo sin mostrar algún avance en su proceso académico entonces, si siente que por ese lado sería como la innovación que se está teniendo, pero pues también hay que hay que mirar que ese mismo reto de innovar pues también conlleva como un sin número de cosas que se tienen que replantear no hay que se tienen que ir cambiando sobre la marcha.

Entrevistador: Exactamente de esa manera en su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la actividad del plan de estudios actual?

T2: mira que es bastante curioso porque los estudiantes bueno digamos que así como se dice coloquialmente para gustos colores entonces yo creo que algunos estudiantes se sienten bastante como bastante cómodos con la implementación en el plan de estudio por la manera en cómo se abordan las temáticas, también la transversalidad que tiene inglés pero yo siento que algunos tampoco están muy satisfechos porque sienten que hay un estancamiento en su proceso de aprendizaje debido a la misma a la misma planeación y cómo se plantea el la malla curricular, no, digamos que directamente uno no pues el estudiante generalmente pues hay varios tipos de estudiantes no está como el que te dice todas sus molestias o sus que sus... se me olvido la palabra lo siento demuestra como su inconformidad al momento de evidenciar cuál es el plan de estudio, o demostrar qué es lo que no le gusta el plan de estudio así como está el que te dice, ok, me gustan estas clases me gusta la manera en cómo está estructurado la planeación, la planeación temática, la planeación curricular la intensidad horaria y demás sin embargo digamos que en mi corta experiencia en la institución bueno, ya no es tan corta en mi experiencia en la universidad siento que los estudiantes generalmente no hacen una retroalimentación activa de sus procesos y muy pocos de hecho tienden a revisar como el plan de estudios que se les ofrece, si está acorde con las necesidades que tiene en su entorno, en su carrera, en su vida cotidiana. Entonces, algunos tal vez no están tan interesados como cualquier persona no porque hay algunas materias que evidentemente tienen que ser

transversales y no es porque yo la quiera ver sino porque me toca verlo entonces siento que la retroalimentación no ha sido activa yo creo que es una retroalimentación más pasiva. Uno se da cuenta como profesor cuando el estudiante no está cómodo con algunas de las temáticas, o algunos procesos en los cuales se ve envuelto académicamente entonces siento que retroalimentación como tal directa no hay, sin embargo, pues uno se puede avizorar de determinados gustos determinadas informidades o determinadas digamos cosas o elementos que el estudiante quiere que se mejoren o quiere que se mantengan.

Entrevistador: y como última cuenta todo lo anterior ¿considera que de haber cambios o actualizaciones en el currículo actual del área para mantenerlo y efectivo?

T2: yo creo que sí yo creo que siempre hay que mantener una actualización constante en el plan de estudios en la malla curricular, en la temática, en la intensidad horaria. Siento que hay muchas cosas que se pueden manejar y hay una buena base ya hay una base entonces digamos que se puede trabajar sobre eso se pueden mejorar muchos procesos académicos también administrativos y demás que pues eso ya es digamos que otra sección sin embargo sí siento que digamos que se intentan cumplir todos estos estos retos que el mismo ministerio propone, pero que a veces al mismo tiempo también es un poco, son un poco objetivos un poco irreales o tal vez un poco fuera de contexto digamos que, no se tienen en cuenta factores externos como lo dije anteriormente al momento de plantear un plan de estudios de manera virtual, por ejemplo hay personas que tienen una poca accesibilidad al momento de ingresar a clase, por ejemplo, o de realizar las actividades que se les asigna yo creo que mejorando algún tipo de perspectiva al momento de presentar un plan de estudios pero a un estudiante que tiene dificultades, por ejemplo con su conexión, nos estaríamos involucrando un poco más en suplir también esas necesidades del estudiante y también nos facilitaría bastante el trabajo al momento de no enfrentarnos con algunas situaciones ajenas que son bastante complicadas a veces de lidiar. Digamos que, si las mejoras las mejoras tienen que ser efectivas en las temáticas también, la intensidad de las temáticas creo que a veces se ven temas o se trabajan temas de manera muy superficial, y a veces como que hay niveles en los que los estudiantes, según el plan de estudio tienen que tener una proficiencia de lengua bastante alta y no se evidencia. Yo creo que tal vez un poquito más de rigurosidad al momento de trabajar y evidenciar ese avance que el estudiante tiene sería algo en lo que se tiene que trabajar a nivel general, porque pues esto también lo he visto en la mayoría de las instituciones en Colombia que tienen inglés como eje transversal y no hablando de inglés como eje principal. Entonces sí, siento que son cosas que hay por mejorar, pero como lo dije anteriormente, así como hay cosas por mejorar hay cosas que ya están establecidas y que, digamos que van funcionando entonces en mi experiencia si debería ser de esa manera.

Entrevistador: Perfecto profesor muchísimas gracias por su tiempo sus respuestas de verdad son demasiado valiosas para nuestro proceso investigativo muchísimas gracias.

T2: Gracias a usted por la invitación.

Entrevista T3

Entrevistador: Listo, bueno, bueno, el día de hoy nos encontramos con el docente Jeisson Santacruz, docente de inglés de la Corporación Universitaria Iberoamericana, quien va a estar con nosotros en este espacio de entrevista como parte de la recolección de datos de nuestro proyecto de grado de la Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje de la Universidad Santo Tomás, hoy siendo 24 de mayo del 2024 a las 10 y 25 am, damos por inicio a este espacio de entrevista. Para empezar, bueno, buenos días, profe Jeisson, muchas gracias por el espacio que nos brinda.

T3: Buenos días, gracias por la invitación.

Entrevistador: Vale, muchas gracias a ti. Y bueno, cuéntenos, profe Jason, cuéntenos primero que todo un poco acerca de su experiencia y su perfil en general, es decir, cuéntenos qué estudios tiene, de qué universidades es graduado, cuánta experiencia tiene en el ámbito de la educación superior en general, enseñando pues inglés y también cuánto tiempo lleva vinculado a la institución, a la Ibero, por favor.

T3: Bueno, soy ingresado a la Universidad Distrital, tengo alrededor de 11 años de experiencia como docente, principalmente en instituciones privadas o instituciones de educación superior. Actualmente tengo una maestría en tecnología en la educación, la cual está en proceso de convalidación. En educación superior llevo seis años, aunque principalmente con carreras técnicas y tecnológicas en una institución que se llama SENA, y en universidades alrededor de tres años, que es de hecho el mismo tiempo que llevo trabajando en la Iberoamericana.

Entrevistador: Perfecto, perfecto, profe. Muchas gracias por esas respuestas. Teniendo en cuenta ya esta experiencia que usted nos comenta de tres años en universidades, en educación superior, incluyendo pues la experiencia que ha tenido en el SENA como tal, ya hablando de la Ibero, de esta institución, en su opinión, en su concepto, ¿cómo definiría usted la estructura actual que tiene el plan de estudios del área de bilingüismo de esta institución como tal? ¿Cómo la definiría?

T3: Bueno, la verdad ha sido bastante voluble, porque se ha venido cambiando con cierta frecuencia. De hecho, actualmente se maneja como tres mallas diferentes, y he notado la evolución para mejorar lo que es los procesos de aprendizaje y de enseñanza dentro de la institución. Actualmente estamos trabajando con una malla, que es la malla nueva, y se está experimentando con este nuevo proceso. Las dos mallas anteriores, la verdad que, bueno, eran un poco obsoletas y se alejaban mucho de lo que es el mundo actual en cuanto a lo que tiene que ver con la educación de idiomas.

Entrevistador: Perfecto, entiendo, entiendo, nos queda clara esa parte. Y bueno, con relación a eso entonces nos surge otra duda. ¿Considera usted que el plan de estudios actual que tiene pues el área de bilingüismo, si aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual? Es decir, ¿usted cree que si cumple con las necesidades de lo que se conoce como bilingüismo en un contexto de una realidad actual? **T3:** Bueno, es difícil de dar respuesta a esa pregunta, porque como decía anteriormente, se manejan tres mallas, la malla antigua, la malla actual y la malla nueva. La malla antigua realmente se probó y pues no funcionó, por eso se decidió cambiar a la malla actual, la cual realmente era demasiado básica para lo que se pide en esos tiempos, entonces creo que por eso se tomó la decisión de hacer

nuevamente un rediseño de los cursos y ahora estamos trabajando con la malla nueva. Esa malla nueva hasta ahora se está experimentando con esos cursos, de hecho no se ha terminado todavía el proceso, ya que son seis niveles y si no estoy mal creo que vamos como en el nivel número cinco, entonces no se sabe actualmente si lo que se está haciendo o esas modificaciones que se realizaron anteriormente van a tener una repercusión en las estadísticas, en la calidad de los procesos académicos, la verdad no se tiene la data suficiente para dar una respuesta a esa pregunta, creo que por ahora las modificaciones que se hicieron son muy buenas y apuntan realmente a tener unos procesos mucho más organizados en el área.

Entrevistador: Perfecto, listo. Siguiendo con nuestra siguiente pregunta, está relacionada un poco a ¿qué considera usted, qué componentes de lo que usted conoce como tal del plan de estudios, considera usted que deberían mantenerse?, es decir, que usted dice, bueno, sí creo que debería mantenerse esta estructura o estos componentes y ¿cuáles otros en su opinión también deberían cambiarse o modificarse, sí, para mejorar los procesos de aprendizaje?

T3: La verdad me parece muy efectivo los cambios que se han hecho últimamente, ya que los cursos están mucho más estructurados y bueno, es que voy a remitirme también a la respuesta anterior, no se tiene la data para saber si lo que se está haciendo actualmente funciona o no. Ya después de que se hayan piloteados esos cursos, no sé, al menos durante unos dos años más, entonces se pueden llegar a tomar decisiones. De pronto, lo único que yo empezaría a pensar en tratar de incluir es herramientas relacionadas con el boom actual, que es la inteligencia artificial, que podría seguramente apoyar esos diseños de los cursos que están actualmente funcionando.

Entrevistador: Perfecto, listo, totalmente. Ahora, listo, profe Jeisson, en su experiencia ya como tal con los estudiantes de la institución, ¿qué retroalimentación ha recibido usted de los estudiantes o de, digámoslo así, de la comunidad educativa en general, sobre la efectividad del plan de estudios actual? ¿Ha recibido algún feedback por parte de los estudiantes?

T3: Algo que se me olvidaba mencionar es que la universidad maneja dos metodologías diferentes, una es de tipo virtual y la otra es presencial. Y bueno, ahí sí se abre bastante la brecha entre lo que es la una y la otra. La educación virtual requiere de bastante autonomía del estudiante y en la presencial hay un apoyo más fuerte por parte del docente. Entonces, en esos dos escenarios, en cuanto a la educación virtual, son muy pocos los comentarios que se reciben, ya que la mayoría de las personas tienen que completar unos contenidos, pero generalmente no hay una interacción tan directa con esos estudiantes, solamente los que se conectan a algunas sesiones sincrónicas. Los pocos que se conectan a las sesiones sincrónicas dan una buena retroalimentación del curso y es donde realmente se ve como el progreso en cuanto al nivel de inglés. Ya en el otro escenario, en los cursos presenciales, sí totalmente he notado bastante el cambio de lo que era la malla actual a la malla nueva, ya que los estudiantes nuevos tienen un nivel mucho más alto de conocimiento del idioma, puesto que se está interactuando con ellos frecuentemente y la cantidad de cursos aumentó de 3 a 6. Entonces, eso va a generar que cuando ellos finalicen en su nivel 6, seguramente el nivel va a crecer radicalmente, especialmente en los cursos presenciales. Y la retroalimentación que he recibido por parte de ellos es que efectivamente están llegando al objetivo de empezar a comunicarse en el idioma inglés.

Entrevistador: Ok, muy bien, muy bien. ¿Entonces digamos que es una retroalimentación positiva, la mayoría de sus casos?

T3: Sí, sí, en los que se conectan de manera virtual y en los que asisten de forma presencial es positivo.

Entrevistador: Perfecto, listo. Y profe, una última pregunta ya teniendo en cuenta lo que usted mencionaba hace un momento de que le han parecido positivos algunos cambios de la malla que está, la malla nueva, a las mallas anteriores. La pregunta que surge es, ¿considera usted que aun así debe hacerse más cambios y actualizaciones al currículo como tal? ¿Es decir, al plan de estudios como tal para mantenerlo efectivo y relevante?

T3: Personalmente creo que es muy pronto para hacer una modificación. Este tema de la malla nueva no, ni siquiera se ha finalizado el proceso con los seis niveles. Entonces creo que sería, de hecho, de alguna manera irresponsable hacer cambios radicales. De pronto hacer cambios menores para tratar de mantener lo que es la estructura curricular y de pronto mejorarla de alguna manera se podrían tener en cuenta. Pero hacer un cambio radical sería irresponsable ya que no sabemos si lo que estamos haciendo ahora funciona o no. Entonces ya se hicieron esas modificaciones. Toca esperar es que tengamos todos los datos suficientes, hacer las mediciones correspondientes y ahí sí tomar decisiones, en mi opinión.

Entrevistador: Perfecto. Listo, profe. No, pues nada, muchísimas gracias. Básicamente con esta pregunta terminamos esta pequeña entrevista. Agradezco demasiado la participación del docente y pues nada, estaremos ya haciendo después la organización de los resultados de esta entrevista. Muchas gracias, profe, por su tiempo. Lo agradezco mucho y listo. Ya sería todo por hoy.

T3: Muchas gracias por la invitación. Hasta luego Diego.

Entrevistador: Vale, hasta luego.

Entrevista T4:

Entrevistador: Muy buenos días, siendo las 10 y 41 de la mañana del 24 de mayo del 2024, damos inicio a esta entrevista como método de recolección de datos, como herramienta de recolección de datos, para nuestro proyecto de grado en la maestría de ambientes bilingües de aprendizaje de la Universidad Santo Tomás, denominada MABA. Estamos en este momento con el docente Carlos Díaz, quien está actualmente vinculado al área de bilingüismo de la Corporación Universitaria Iberoamericana. Docente, muchas gracias por aceptar esta invitación a esta entrevista y pues paso a dar inicio.

Muchas gracias.

T4: Muy buenos días. Vale.

Entrevistador: Primero, cuéntenos un poco acerca de su experiencia y su perfil, cuánto tiempo lleva vinculado a la institución, qué estudios tiene, de dónde es graduado, cuánta experiencia tiene en educación superior.

T4: Ok, muy buenos días. Mi nombre es Carlos Mario Díaz Moreno, soy licenciado en lengua castellana e inglés de la Universidad Popular del César. Actualmente con 8 años, 9 años de experiencia trabajando como docente de inglés en los diferentes niveles académicos, tanto en nivel básico, media, secundaria y actualmente con la Iberoamericana, ya aquí ha crecido, me he formado como docente universitario. Llevo vinculado a la Iberoamericana aproximadamente dos años. Y nada, un gusto realmente trabajar aquí en esta prestigiosa institución.

Entrevistador: Vale, perfecto. De esa manera, profe, ¿cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la Ibero?

T4: Bueno, en la Ibero trabajamos algo que se llama el PAC, que son los planes analíticos de curso. Considero realmente que a percepción personal se encuentran un poco desactualizados y que de una u otra forma hay que realizar algunos cambios con base también en la plataforma que estamos trabajando actualmente. Cabe aclarar que estos PACs se encuentran ligados a una plataforma que se trabajó hace algunos años y que realmente ya no está presente en la Iberoamericana. Entonces, creería que de una u otra forma hay que cambiar, hay que modificar bastantes aspectos de estos, de este plan de estudio.

Entrevistador: Ok, perfecto, de esa manera, ¿considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas de la gestión del bilingüismo en el contexto actual?

T4: Sí, realmente la temática que aborda actualmente los PACs, como lo decía, ahorita que de una u otra forma hay que actualizarlos, pero va entrelazado realmente con la plataforma que estamos trabajando actualmente, que se llama Altissia. En esa plataforma encontramos temas gramaticales en los cuales de pronto los estudiantes pueden investigar, pueden indagar cómo funciona el idioma inglés. Aparte de eso, también tenemos situaciones que se le podrían presentar a los estudiantes en cualquier contexto real, como pedir comida en un restaurante, como hacer check-in en un hotel, como hacer el check-out, entonces, realmente es algo que sí, que si de pronto se le podría abonar a la parte del plan de estudios, que de una u otra forma lo lleva al contexto real y en lo que realmente deseamos todos como docentes de inglés, y es enfocar al estudiante que realmente tenga contexto, mire la realidad de la situación y no

quedarnos simplemente como en la parte gramatical que muchas veces es lo que sucede en algunas instituciones, por decirlo así.

Entrevistador: Ok, teniendo en cuenta eso que me acaba de mencionar, profesor, ¿qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar esos procesos de aprendizaje?

T4: Perdón, ¿me puede repetir la pregunta, por favor?

Entrevistador: Vale, ¿qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted que deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?

T4: Bueno, considero que realmente la temática que estamos trabajando en el plan de estudios está bien, sí, de pronto se podrían realizar algunas modificaciones, pero me gustaría de pronto decirlo aquí y es que actualmente algunos programas se les está exigiendo seis niveles de inglés, para lo cual yo ahí realmente propondría que desde la coordinación, desde la jefatura de bilingüismo, se analice la opción de estandarizar tal vez algunos niveles y no quedarnos simplemente como en lo cotidiano, en que uno enseña gramática y el otro enseña el listening, pero vamos ahí como sí, no, sí, no, entonces tal vez mi propuesta para eso sería parametrizar para todos los cursos que tienen seis niveles de inglés por lo menos un curso o dos cursos de todos esos que se ven, no sé, y enfocarse como un poco más en la parte, en la habilidad oral, lo que sería el listening y el speaking, teniendo en cuenta que son las habilidades que más se les dificulta a los estudiantes trabajar, el listening y el speaking.

Entrevistador: Listo, perfecto, siguiente, ¿cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión del bilingüismo?

T4: Bueno, aquí destacando realmente la iberoamericana, es una de las pioneras en la enseñanza mediada por la tecnología, entonces digamos que ahí tenemos como ese punto positivo que nos permite estar también como a la vanguardia de todo eso. Desde el área de bilingüismo trabajamos una plataforma, Altissia como lo nombré anteriormente, y en ésta se pueden encontrar diferentes sub-herramientas, por decirlo así, que nos permiten que nos permiten estar a la vanguardia. El uso de plataformas digitales para la enseñanza, actualmente trabajamos la plataforma Teams, que realmente es muy sencilla, muy práctica, entonces digamos que con base en tu pregunta podríamos decir que realmente sí estamos ahí como punteando y estando a la vanguardia con todas estas herramientas tecnológicas que nos permite hoy en día trabajar de una forma más dinámica, más sencilla.

Entrevistador: Sí, perfecto. En su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?

T4: Bueno, con respecto a los estudiantes, realmente los estudiantes no, como que tal vez se conforman un poco con lo que el docente lleva, realiza en clase, pero no están como tan al tanto de realmente los planes de estudios. Actualmente, el nuevo coordinador de bilingüismo está evaluando la permanencia de este plan de estudios, como lo nombré, creo que fue como en la pregunta 2 tal vez, los PACS se encuentran un poco desactualizados porque se estaba basando mucho en una herramienta externa llamada Rosetta, si no estoy mal, la antigua, entonces planes

de estudios van basados en esa herramienta externa que no, la cual no tenemos hoy en día, estamos trabajando con Altissia, entonces la propuesta del nuevo jefe es estandarizar realmente ese plan de estudio, pero más, guiándolo más a las necesidades realmente de la población que tenemos en la Iberoamericana, teniendo en cuenta que tenemos población de todo el país, tenemos zonas rurales, tenemos zonas urbanas, entonces tratarlo de enfocar o de cambiar muchos aspectos que vienen desde la plataforma Rosetta y que tiene que actualizarse hoy en día a lo que realmente necesita la universidad y que sea esa plataforma la que se adecue a las necesidades que se están buscando desde coordinación de bilingüismo, sino que sea la plataforma la que diga lo que tiene que realizarse en cada curso.

Entrevistador: Perfecto y finalmente docente, ¿considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

T4: Bueno, realmente considero que sí, estar uno siempre como en lo mismo realmente es estar desactualizado, teniendo en cuenta que todos los días surgen nuevas herramientas tecnológicas que nos facilitan a nosotros el trabajo, siendo nosotros profesores y que de una u otra forma tener en cuenta que los estudiantes también están presentes en este trabajo y obviamente ellos tienen esa posibilidad, y muchas veces están como más a la vanguardia que nosotros, entonces nosotros como docentes también exigirnos esa actualización realmente necesaria, pero digamos que desde el área de bilingüismo, como lo comenté anteriormente, sí, se tienen que presentar algunos cambios, algunas actualizaciones en el plan de estudio.

Entrevistador: Perfecto. Docente, muchísimas gracias por su tiempo y colaboración en este proyecto, realmente sus respuestas van a ser bastante significativas para el desarrollo de esta investigación. Muchísimas gracias nuevamente.

T4: Muchísimas gracias a usted.

Entrevistador: Gracias.

Entrevista T5:

Entrevistador: Bueno, muy buenas tardes. Siendo la 1 y 59 de la tarde del 24 de mayo del 2024, damos inicio a esta entrevista como herramienta de recolección de datos para nuestro trabajo de grado de la maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje de la Universidad Santo Tomás, denominada como MABA. En este momento nos encontramos con la docente Gina María Camacho, la cual está vinculada en la Corporación Universitaria Iberoamericana.

Muchas gracias, docente Gina, por apoyarnos en este proceso investigativo.

T5: Muchas gracias, buenas tardes.

Entrevistador: Buenas tardes.

Bueno, vamos a dar inicio con la primera pregunta. Cuéntenos un poco acerca de su experiencia y su perfil, cuánto tiempo lleva vinculada a la institución, qué estudios tiene, de dónde es graduada y cuánta experiencia tiene en Educación Superior.

T5: Bueno, yo estudié mi pregrado en la licenciatura en lengua castellana, inglés y francés en la Universidad de La Salle. Tengo una especialización en traducción de la Universidad del Rosario y una maestría en didáctica del español como lengua extranjera de la Universidad de Nebrija. Llevo vinculada a la Corporación Universitaria Iberoamericana ocho años y medio aproximadamente y en la Educación Superior tengo más o menos nueve años de experiencia.

Entrevistador: Ok, perfecto, muchas gracias. De esa manera y teniendo en cuenta su experiencia, ¿cómo definiría usted la estructura actual del plan de estudios del área de bilingüismo en la Ibero?

T5: Bueno, el plan de estudios de bilingüismo ha buscado siempre cumplir con la formación bilingüe de los estudiantes de pregrado y posgrados ahora también, sin embargo, ahora este plan de estudio debe adecuarse a muchas modalidades y muchas mallas. Las mallas son los diferentes tipos de cursos que se presentan en la Ibero, entonces este plan de estudios de áreas de bilingüismo es muy amplio, pero tiene varios objetivos. Bueno, el objetivo final es contribuir a la parte del bilingüismo en los estudiantes y ha sido implementado y ha tenido diferentes cambios en este año y pues durante los años. Ahora es un poco más fácil llevar la trazabilidad de los estudiantes que han seguido como los planes y los diferentes cursos que ofrece el área de bilingüismo.

Entrevistador: Perfecto, de esa manera ¿considera usted que el plan de estudios actual aborda las necesidades y demandas en la gestión del bilingüismo en el contexto actual?

T5: Bueno, pues el plan de estudio actual como su objetivo principal es realmente el ser, el saber ser y el saber hacer, digamos que este era como el primer objetivo del plan de estudios de bilingüismo y nos enfocamos realmente en el contexto actual de los estudiantes, sin embargo, tenemos una plataforma de aprendizaje que es diversa y a veces permite, bueno, digamos llevar como esa trazabilidad para los estudiantes. Este programa de inglés en ocasiones digamos que se puede remitir al aprendizaje gramatical y el contexto actual de los estudiantes que es digamos como sus generalidades, su presente, es un poco difícil abordarlo ya que generalmente volvemos a situarnos es en el aprendizaje gramatical que está acompañado pues de esta herramienta externa, también tenemos unas clases sincrónicas donde tratamos de

alejarnos un poquito de esta parte gramatical, no alejarnos sino más bien unir las con otras habilidades sin embargo, creo que se puede seguir mejorando para que estemos enfocados siempre en el contexto actual del bilingüismo y de los estudiantes también.

Entrevistador: Perfecto, teniendo en cuenta lo anterior mencionado, ¿qué componentes o temas específicos dentro del plan de estudios considera usted deberían mantenerse y cuáles podrían cambiarse o modificarse para mejorar los procesos de aprendizaje?

T5: Bueno yo creo que el enfoque, el primer enfoque dado en el plan de estudio que es la interculturalidad y el enfoque de inclusión es muy claro y es muy eficiente. Me parece muy bien también el uso de la herramienta externa como un apoyo para el aprendizaje, sin embargo, creo que se puede seguir utilizando esta herramienta externa pero digamos en los encuentros sincrónicos que nosotros encontramos también se puede realizar como una unión de las habilidades y también de pronto hacer unas variaciones de los porcentajes que tenemos actualmente para que el estudiante no solamente tenga un peso evaluativo con una plataforma externa sino que sea evaluado en diferentes habilidades, entonces creo que puede ser así, también puede ser, me parecería importante que se puede modificar una sola malla de un plan de trabajo para todos los estudiantes teniendo en cuenta también que hay diferentes tipos de malla, tipos de malla para los estudiantes en las diferentes carreras y con las diferentes licenciaturas.

Entrevistador: Perfecto, ¿cómo evalúa la alineación del plan de estudios con los últimos desarrollos, tendencias y prácticas innovadoras en el campo de la gestión del bilingüismo?

T5: Bueno, yo lo evalúo de manera correcta, me parece que ha sido este plan de estudio se ha mejorado en el campo de la gestión del bilingüismo, siempre se ha ido ajustando a las necesidades de los estudiantes, en este momento que hemos llevado ya varios años haciendo modificaciones, creo que el plan de estudios si se alinea con estas tendencias prácticas, no solamente ver el inglés o el bilingüismo en una sola línea, sino con diferentes actividades que podemos desarrollar los docentes a través de nuevas herramientas y la gestión del bilingüismo en la universidad también ha ido mejorando con los docentes y con los planes que se realizan también para reforzar campos como el saber pro, como los clubes de conversación y actividades de nivelación que contribuyen al mejoramiento de los estudiantes para el bilingüismo de los estudiantes.

Entrevistador: Perfecto, en su experiencia, ¿qué retroalimentación ha recibido de los estudiantes o las partes interesadas sobre la efectividad del plan de estudios actual?

T5: Bueno, de parte de los estudiantes si se reciben mucha retroalimentación, los estudiantes pues son nuestros primeros, las primeras personas que nos retroalimentan con nuestras actividades, con nuestros cursos, sobre todo como hay diferentes mallas como lo habíamos mencionado antes, hay cursos que son de ocho semanas en que los estudiantes deben realizar muchas actividades y muchos niveles en poco tiempo, entonces creo que se puede hacer como unas modificaciones en ese plan actual, sería importante, los estudiantes también manifiestan que quisieran tener algunas actividades en el aula diferentes y como lo había mencionado anteriormente, que no tengan un peso tan alto en una sola habilidad o en un solo recurso, sino que puedan tener diferentes porcentajes y manejar diferentes habilidades a lo largo del curso, esa es la retroalimentación que he recibido de los estudiantes, de la efectividad del plan de estudios.

Entrevistador: Ok, perfecto y finalmente, ¿considera que debe haber cambios o actualizaciones necesarias en el currículo actual del área para mantenerlo relevante y efectivo?

T5: Sí, así es, yo considero que sí es importante siempre hacer actualizaciones porque el currículo de que tenemos, digamos, en el área está muy ligado, es transversal, entonces esto nos pone un poco detrás del telón, tenemos que estar nosotros como prestos a los cambios que se generan con los diferentes cursos, con los diferentes pregrados, posgrados, entonces creo que siempre tenemos que estar actualizando este currículo para que también esto sea efectivo para los estudiantes, de pronto tener, que ellos puedan tener durante su proceso de aprendizaje diferentes herramientas para que podamos, digamos, que sea relevante para ellos y que sea significativo en su vida actual, entonces sí creo que se puede seguir actualizando, pero también quiero decir que han habido cambios muy interesantes hasta ahora, pero creo que nunca se debe parar de actualizar este currículo por las necesidades mismas de los estudiantes para que ellos puedan pues tener un nivel de lengua que le piden y que puedan también tener éxito en su vida profesional y también tener conocimiento y que se relacione con su actualidad, su contexto actual, entonces creo que sí, siempre debemos de estar actualizando este currículo para que sea efectivo para ellos.

Entrevistador: Perfecto, docente, muchísimas gracias por su tiempo y apreciaciones, de verdad le agradecemos bastante, es de muchísima ayuda para nuestro proceso investigativo.

T5: Muchísimas gracias, Miguel, con mucho gusto. Vale, que tenga un excelente día. Gracias, hasta luego.

Hasta luego.

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II

Docente Sandra Milena Rodríguez

Ejemplo formato de observación (participante/no participante) para recolección de datos

The purpose of this form is to draw recommendations for pedagogical improvements to address identified gaps in the bilingualism area curriculum.

- Activity topic: _____ Date: _____
- Duration of the session: _____ Class observation: _____
- Participants: _____
- Level: _____

-Researcher Objective: To draw recommendations for pedagogical improvements to address identified gaps in the bilingualism area curriculum.

-Research Question: How can the pedagogical management contribute to the current bilingualism program guidelines and the improvement of the students' English level in a higher education institution?

FRAMING QUESTIONS <i>(Preguntas orientadoras, según lo que se busca con el instrumento y los objetivos del proyecto)</i>	(NOTES)
	<i>The teacher...</i>
	<i>The learning environment...</i>

<i>How effectively are teachers addressing the bilingualism curriculum objectives in their lesson plans and classroom activities?</i> <i>What teaching strategies are being used to enhance students' bilingual skills, and how are they adapted to address potential gaps in the curriculum?</i> <i>How do teachers evaluate and provide feedback on students' progress in bilingualism, and how does this align with the goals of the curriculum?</i>	<i>The students...</i> <i>During the session...</i> <i>It is noticeable...</i>
--	---

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Formato de observación no participante para recolección de datos

The purpose of this form is to determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism program and the students' English language levels improvement in a higher education institution

- **Activity topic:** Presentation of Verb To be and its uses. **Date:** Sept 18th
- **Duration of the session:** 2 hours (7:00 to 9:00 am). **Class observation:** Week 5
- **Participants:** 30 students
- **Level:** English 1 (A1.1)

-Researcher Objective: Develop recommendations for pedagogical improvements to address identified gaps and better support students' learning.

-Research Question: How to articulate the bilingualism program alignments of a higher education institution with pedagogical management to provide actions that contribute to the students' language level proficiency?

FRAMING QUESTIONS	(NOTES)
	• The teacher started the class by asking for students' advance on the Altissia platform. • The teacher used an app in class called "Peardeck". It seemed to be a recurrent activity used in his classes. • The teacher used Spanish to give instructions for activities. • The learning environment was focused on using technology during most of the class as students were all working on their cellphones following the teacher's instructions.

1. <i>How effectively are teachers addressing the bilingualism program contents in their lesson plans and classroom activities?</i> 2. <i>What teaching strategies are being used to enhance students' bilingual skills, and support their language development?</i> 3. <i>What specific classroom practices or resources seem to enhance or obstruct students' engagement and progress in English?</i>	• <i>The students were attentive to instructions and engaged to do the activities proposed by the teacher.</i> • <i>The students worked both individually and in groups to practice the topic of the lesson: (Verb to be and its common uses).</i> • <i>During the session there was a clear organization of the activities to do as the teacher explained an agenda for the lesson and established the objectives of it.</i> • <i>Also, the students were engaged in using technology in the class as it allowed them to follow the activities easily.</i> • <i>It is noticeable that the use of technology during this class was very important as all the students were using their devices to complete tasks.</i> • <i>Also, the teacher provided immediate feedback on the students' tasks.</i> • <i>The activities were focused on answering written exercises and sometimes on some speaking activities.</i> • <i>The content/topic of the lesson was chosen by the teacher according to what the platform Altissia provided for that specific week.</i>
--	--

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Formato de observación no participante para recolección de datos

The purpose of this form is to determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism program and the students' English language levels improvement in a higher education institution

- **Activity topic:** Vocabulary about Food and Drinks **Date:** Sept 17th
- **Duration of the session:** 2 hours (6:00 to 8:00 pm). **Class observation:** Week 5
- **Participants:** 30 students
- **Level:** English 2 (A1.2)

-Researcher Objective: Develop recommendations for pedagogical improvements to address identified gaps and better support students' learning.

-Research Question: How to articulate the bilingualism program alignments of a higher education institution with pedagogical management to provide actions that contribute to the students' language level proficiency?

FRAMING QUESTIONS	(NOTES)
	• The teacher reminded her students about the use of the platform Altissia as it is part of the grades of the term. • The teacher introduced vocabulary about food/drinks using pictures on a video beam exposure. • Unfortunately, the audio of the video beam/computer was not very appropriate to check pronunciation. • The initial tasks were focused on recognizing vocabulary and complete written tasks. • The learning environment was a little bit crowded as the classroom

	<i>space was not enough for 30 students.</i> <i>Some students didn't have the physical material to do the tasks in class, so they had to work in small groups.</i>
1. <i>How effectively are teachers addressing the bilingualism program contents in their lesson plans and classroom activities?</i> 2. <i>What teaching strategies are being used to enhance students' bilingual skills, and support their language development?</i> 3. <i>What specific classroom practices or resources seem to enhance or obstruct students' engagement and progress in English?</i>	<i>The students had a good attitude in general and asked some questions about vocabulary.</i> <i>The students worked in a reading exercise where they had to fill in some blanks with the previously explained vocabulary.</i> <i>For most of the class, the focus was on reading and writing activities, no listening or speaking tasks were implemented.</i> <i>During the session there was a clear organization of the activities to do as the teacher explained an agenda for the lesson and established the objectives of it.</i> <i>Also, the topic was related to what platform Altissia established for that week of class.</i> <i>It is noticeable that the content was aligned with the platform Altissia, however, the type of activities was not diverse of focused on skills like speaking or listening.</i> <i>Also, it was complicated to monitor all the students' answers as the space and time was not enough.</i> <i>At the end of the class, students</i>

	<i>used an app to practice the vocabulary of the lesson and played a game where most of them participated actively.</i>
--	--

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Formato de observación no participante para recolección de datos

The purpose of this form is to determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism program and the students' English language levels improvement in a higher education institution

- **Activity topic:** Explanation of the First Conditional **Date:** Sept 19th
- **Duration of the session:** 2 hours (7:30 to 9:30 pm). **Class observation:** Week 5
- **Participants:** 40 students
- **Level:** English 3 (A2.1)

-Researcher Objective: Develop recommendations for pedagogical improvements to address identified gaps and better support students' learning.

-Research Question: How to articulate the bilingualism program alignments of a higher education institution with pedagogical management to provide actions that contribute to the students' language level proficiency?

FRAMING QUESTIONS	(NOTES)
	• The teacher started the class giving a reminder of the importance of working on the platform Altissia. • The teacher played a video as an introduction of the topic (First Conditional), but the audio of it was not that good. • The teacher used the whiteboard to explain the grammar rules of first conditional in affirmative and negative statements. Used some examples to reinforce the explanation • The classroom was really crowded as this course had 40 students so

	<i>there was no space for the teacher to move freely or students to stand up and do more active tasks.</i> <i>Some students were really lost as they didn't get the grammar explanation. They were confused and the teacher didn't monitor if they understood or not.</i>
1. <i>How effectively are teachers addressing the bilingualism program contents in their lesson plans and classroom activities?</i> 2. <i>What teaching strategies are being used to enhance students' bilingual skills, and support their language development?</i> 3. <i>What specific classroom practices or resources seem to enhance or obstruct students' engagement and progress in English?</i>	<i>Several students were not attentive to the grammar explanation, probably because it was too long, and they got lost.</i> <i>Then, the students had to work in small groups to make examples of sentences using affirmative and negative sentences using the first conditional.</i> <i>There was no speaking tasks or games for students to practice the topic of the lesson.</i> <i>The topic chosen by the teacher was one of the options given by the platform Altissia.</i> <i>It is noticeable that the content was aligned with the platform Altissia.</i> <i>During the lesson, there was no speaking practice and the emphasis was on grammar explanation.</i>

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Formato de observación no participante para recolección de datos

The purpose of this form is to determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism program and the students' English language levels improvement in a higher education institution

- **Activity topic:** Vocabulary about Banking and Money **Date:** Oct 1st
- **Duration of the session:** 2 hours (7:30 to 9:30 pm). **Class observation:** Week 7
- **Participants:** 28 students
- **Level:** English 4 (A2.2)

-Researcher Objective: Develop recommendations for pedagogical improvements to address identified gaps and better support students' learning.

-Research Question: How to articulate the bilingualism program alignments of a higher education institution with pedagogical management to provide actions that contribute to the students' language level proficiency?

FRAMING QUESTIONS	(NOTES)
	• The teacher started the class giving a reminder of the importance of the platform Altissia missions to work on the week. • The teacher used some slides to introduce the vocabulary of the lesson as a warm up. • The teacher asked questions to monitor understanding. Several students participated actively as the vocabulary of the lesson was related to their careers. (Finance and Marketing). • The students followed the vocabulary and asked a few questions on pronunciation.

1. <i>How effectively are teachers addressing the bilingualism program contents in their lesson plans and classroom activities?</i> 2. <i>What teaching strategies are being used to enhance students' bilingual skills, and support their language development?</i> 3. <i>What specific classroom practices or resources seem to enhance or obstruct students' engagement and progress in English?</i>	<i>The teacher's attitude was kind and funny so most of the students were entertained with the explanation.</i> <i>Then, there was a grammar explanation of "Zero Conditional" review. Some students remembered the grammar rules, but others didn't.</i> <i>The focus of most of the class was on reading and writing using Zero conditional and the vocabulary explained at the beginning of the lesson.</i> <i>The topic chosen by the teacher was one of the options given by the platform Altissia.</i> <i>It is noticeable that the content was aligned with the platform Altissia.</i> <i>As a final activity, students had to work on an app from their cellphones. They seemed to have worked on it before as they just followed a QR code to open it. In general, they could work on it easily and they were focused on it.</i> <i>It was clear that the students in this lesson really enjoyed using technology to practice the grammar explained by the teacher. Especially used Google apps.</i>

--	--

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Formato de observación no participante para recolección de datos

The purpose of this form is to determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism program and the students' English language levels improvement in a higher education institution

- **Activity topic:** Vocabulary on House and Apartments **Date:** Sept 16th
- **Duration of the session:** 2 hours (6:00 to 8:00 pm). **Class observation:** Week 5
- **Participants:** 10 students
- **Level:** English 5 (B1.1)

-Researcher Objective: Develop recommendations for pedagogical improvements to address identified gaps and better support students' learning.

-Research Question: How to articulate the bilingualism program alignments of a higher education institution with pedagogical management to provide actions that contribute to the students' language level proficiency?

FRAMING QUESTIONS	(NOTES)
	• The teacher started the class giving a review of what they studied in the previous lessons. • The teacher asked the students to remember the activities for the week, establishing the objectives of it. • The teacher had a good attitude in general. However, some students were shy and didn't participate that much. • The students had to do a presentation as a previously established task. They had to work in couples or individually

	<i>and talked about their houses or apartments in front of their classmates.</i> • <i>The teacher gave feedback on the students' presentations but didn't correct or check their pronunciation mistakes.</i>
1. <i>How effectively are teachers addressing the bilingualism program contents in their lesson plans and classroom activities?</i> 2. <i>What teaching strategies are being used to enhance students' bilingual skills, and support their language development?</i> 3. <i>What specific classroom practices or resources seem to enhance or obstruct students' engagement and progress in English?</i>	• <i>After the presentations, the teacher used the platform Altissia exercises to check the vocabulary of the lesson.</i> • <i>In this lesson, there was not a specific grammar topic as the emphasis was on practicing vocabulary.</i> • <i>There was no listening activities either.</i> • <i>The topic chosen by the teacher was one of the options given by the platform Altissia.</i> • <i>It is noticeable that the content was aligned with the platform Altissia.</i> • <i>The teacher asked the students to play a game in which they had to write down vocabulary on a piece of paper using an initial letter. However, some students didn't get the instructions and used words in Spanish.</i> • <i>It would have been more appropriate to include the vocabulary about houses and apartments in the game, but instead students just used random words.</i>

	• <i>There was no clear feedback on the students' tasks, so they just continued with other activities.</i>
--	--

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Formato de observación no participante para recolección de datos

The purpose of this form is to determine contributions through an action plan focused on pedagogical management for the bilingualism program and the students' English language levels improvement in a higher education institution

- **Activity topic:** Imperatives / Prepositions IN, ON, AT. **Date:** Oct 4th
- **Duration of the session:** 2 hours (6:00 to 8:00 pm). **Class observation:** Week 7
- **Participants:** 25 students
- **Level:** English 6 (B1.2)

-Researcher Objective: Develop recommendations for pedagogical improvements to address identified gaps and better support students' learning.

-Research Question: How to articulate the bilingualism program alignments of a higher education institution with pedagogical management to provide actions that contribute to the students' language level proficiency?

FRAMING QUESTIONS	(NOTES)
	• The teacher gave a reminder of the weekly activities according to the platform Altissia. • The teacher introduced vocabulary related to typical instructions of indications (imperatives) by using some slides on an app. • The students' participation was low, but they were attentive to the teacher's explanation. • The teacher gave examples taken from the American culture to contextualize some vocabulary.

	• The teacher then continued with a new topic (prepositions IN, ON, AT).
1. How effectively are teachers addressing the bilingualism program contents in their lesson plans and classroom activities? 2. What teaching strategies are being used to enhance students' bilingual skills, and support their language development? 3. What specific classroom practices or resources seem to enhance or obstruct students' engagement and progress in English?	• There wasn't enough time for students to practice the first topic before going to the second topic. • The grammar explanation on using prepositions was long and with a lot of vocabulary. • Some students were a little bit confused as the explanation was extensive. • The topic chosen by the teacher was one of the options given by the platform Altissia. However, these topics were supposed to be clear as they were studied in previous levels. • It is noticeable that the content was aligned with the platform Altissia. • Students were divided into three big groups to play a "logic" game and practice the use of the prepositions previously explained. • There was active participation during the game. • There was no listening or speaking practice during the lesson. • There was feedback on the students' tasks, but some of them kept being confused.

Pregunta de Investigación: How to articulate the bilingualism program alignments of a higher education institution with pedagogical management to provide actions that contribute to the students' language level proficiency in a hybrid education model?

Codigo A priori	Definición y Descripción de Códigos desde Autores	Relatos - Fragmentos	Interpretación
Context-Based Responsive Curriculum Design	Curriculum design should incorporate social, economic, environmental, and identity aspects, ensuring it meets the professional and academic growth needs of students within their specific contexts. Additionally, it must foster interdisciplinary skills like problem-solving and critical thinking through consistent evaluation and adaptation (Aslam, 2023; Zuo & Wang, 2021).	T- 1 es muy complicado que aborde lo que demanda el mercado laboral para los estudiantes hoy en día T- 1 merece unos ajustes para adaptarse un poquito más a la demanda pues de hoy en día del mercado y cómo los estudiantes deberían estar capacitados. T- 1 es muy complicado que aborde lo que demanda el mercado laboral para los estudiantes hoy en día T- 1 cosas que demanda nuestra población porque ya que muchos no cuentan con computadores, entonces se ven obligados a trabajar desde el celular y las herramientas con las que contamos en la lbero han abierto esas puertas, creo que hay unas ofertas mejores para ese tipo de conectividad y de accesibilidad C- La construcción, digamos así, del currículo no es completa. Falta mejorarla. C- agregar una secuencialidad en las temáticas, es decir, que haya una secuencialidad clara en cuanto a los contenidos del syllabus, que los lleven progresivamente a cumplir esos niveles T- 2 se está haciendo todo lo posible como para para tener un compaginamiento entre las necesidades del estudiante y las necesidades mismas de la universidad T- 4 hay que cambiar, hay que modificar bastantes aspectos de estos, de este plan de estudio. T- 4 si de pronto se le podría abonar a la parte del plan de estudios, que de una u otra forma lo lleva al contexto real y en lo que realmente deseamos todos como docentes de inglés T- 4 entonces la propuesta del nuevo jefe es estandarizar realmente ese plan de estudio, pero más, guiándolo más a las necesidades realmente de la población que tenemos en la lberoamericana T- 5 siempre se ha ido ajustando a las necesidades de los estudiantes. St19: Podría mejorar el contenido de las clases.	Some participants express their worries and the strong necessity of creating a context-responsive curriculum , which is not only made according to students' context and needs (as how students take their classes, environmental, social, economic and education access factors) but also, according to the higher education needs or expectation, implementing continuous strategies to evolve and keep the students' pace. At the same time, participants say this curriculum design should be aligned with current market demands, due to currently it doesn't fit with the job market at all, in this way, it could allow for future professionals to get better job opportunities.
Quality Focus for Pedagogical Management	A structured approach to pedagogical management that not only aligns with societal needs but also focuses on optimizing educational quality through continuous improvement of teaching standards and student engagement (Narro et al., 2021; Meza et al., 2020).	T- 1 me preocupa un poco por el mismo tema del uso del inglés que los estudiantes tal vez lingüísticamente están bien pero comunicativamente no C- un poco los resultados obtenidos, Prueba SABER que es como el referente en todas las instituciones educativas, sean de educación superior, educación media básica y demás. Estamos un poco quedados, sí. O sea, en cuanto a la media y al resto de universidades nos toca mejorar C- cosas que se podrían utilizar como una forma de evaluar el programa de una forma más consciente, me refiero al programa, evaluar la transversalidad de la IA con respecto a las otras carreras y brindarle pues elementos como esos. Podríamos incluir también elementos del currículo como ESP, English for Specific Purposes C- No hay parámetros específicos que realmente nos permitan saber cómo estamos desde el principio y cómo terminan los estudiantes C- Tampoco se hace un seguimiento tan riguroso a los docentes, es decir, en la forma en que trabajan, la forma en que siguen la secuencialidad o la transversalidad que presentan en los planes de estudio C- un curso menor a cuatro horas a la semana de una lengua no materna, cierto, una lengua extranjera en este caso, es insuficiente generalmente, es decir, se queda muy corto con respecto a las cosas que se pueden o se podrían enseñar en cursos de seis horas en adelante C- para hacer esas reformas curriculares se tiene que hacer desde el programa, es decir, recordemos que el inglés que nosotros impartimos desde el área afecta a todas las facultades, por así decirlo, es transversal a todas las facultades y pues proponer una reforma de esas tendría que implicar una reforma curricular de todas las facultades en todos sus programas, porque eso influye, vuelvo y repito, con el tema de créditos y demás, pero personalmente considero que los cursos entre cuatro o menos horas generalmente se quedan cortos en cuanto a brindarle la garantía a un estudiante que pueda tener por lo menos un conocimiento básico del inglés T- 5 modificar una sola malla de un plan de trabajo para todos los estudiantes T- 5 podemos desarrollar los docentes a través de nuevas herramientas y la	Based on some participants' points of view, the higher education institution does not have a solid and integrated curriculum for developing English language learning, causing a set of curricula for diverse students, provoking and according to Saber Pro results a downgrade on students' English level. In that order, participants express how important is to implement just one alignment for all students in order to improve English language quality, which permits to re-structured whole university curriculum for English, acquiring new approaches and tools to improve its quality (as technology usage and teachers' pedagogical management).

Rojo --- 7 Estudiantes

Ongoing Evaluation for Society Demands	This code captures the process of using ongoing evaluation to ensure curriculum competitiveness and responsiveness to evolving societal and educational demands, enabling institutions to keep relevant and adaptive (Lam, 2022; Narro et al., 2021; Meza et al., 2020).	C- establecer mejores mecanismos de evaluación en términos cuantitativos C- agregar una secuencialidad clara en cuanto a los contenidos del syllabus, que los lleven progresivamente a cumplir esos niveles C- un poco los resultados obtenidos, Prueba SABER que es como el referente en todas las instituciones educativas, sean de educación superior, educación media básica y demás. Estamos un poco quedados, sí. O sea, en cuanto a la media y al resto de universidades nos toca mejorar C- en cuanto a tendencias, es decir, la universidad es y cumple con unas tendencias de innovación en términos de impartir cursos online. Tenemos, digámoslo así, somos una institución reconocida al respecto de eso, pero pues se requiere mejorar ciertos aspectos. C- temas de inclusión que tiene la universidad que se manejan, especialmente con los estudiantes de maestría. C- no tenemos un examen al final C- ampliarlo hasta de pronto hasta ocho niveles es a veces un poco utópico o ampliar las horas también sería un poco utópico porque pues básicamente tendrían que renovarse todos los registros calificados de los programas para que eso se cumpliera T- 2 los estudiantes generalmente no hacen una retroalimentación activa de sus procesos y muy pocos de hecho tienden a revisar como el plan de estudios que se les ofrece. T- 2 creo que siempre hay que mantener una actualización constante en el plan de estudios en la malla curricular, en la temática, en la intensidad horaria. T- 4 entonces la propuesta del nuevo jefe es estandarizar realmente ese plan de estudio, pero más, guiándolo más a las necesidades realmente de la población que tenemos en la Iberoamericana T- 4 algunas actualizaciones en el plan de estudio. T- 5 sin embargo, ahora este plan de estudio debe adecuarse a muchas modalidades y muchas mallas T- 6 creo que se puede seguir mejorando para que estamos enfocados siempre	As the participants stated, there is a huge need for changing the way contents are evaluated inside curriculum and bilingual alignment of the higher education institution, aside from the fact it has excellent aspects in terms of inclusion, the higher education institution results are weaker compared with other institutions, in this way, the evaluation must be adapted to the current trend in terms of English learning, that's why, it should be clear on how contents are evaluated, how students can understand the evaluated content (including a final exam with quantitative features) to make it clear for students.
Higher Education Bilingualism Program and Colombian Bilingualism Policy Alignment	Aligning curriculum with national policies to meet both institutional and societal goals, ensuring that educational content is tailored to policy requirements and supports students' overall development (Racero, 2022).	T- 1 los docentes tenemos que hacer una adaptación de contenidos para generalizarlos, para poderlos hacer accesibles a todos T- 1 Yo creo que estamos actualizados respecto a otras universidades que ni siquiera cuentan con una plataforma virtual T- 4 a percepción personal se encuentran un poco desactualizados y que de una u otra forma hay que realizar algunos cambios con base también en la plataforma que estamos trabajando actualmente.	Based on some participants, the higher education institution is totally updated according to the current bilingualism policies, in fact, they stated that it is more updated due to its virtual platform implementation than otherer higher education institutions. However, they say the platform contents are being adapted based on teachers' experiences and students' population.

Pedagogical Objectives and Preparation	Establishing clear pedagogical objectives with detailed plans, intentions, activities, and outcomes is critical for effective curriculum implementation, reflecting the importance of ongoing teacher training paired with clear pedagogical objectives, ensuring educators are well-equipped to deliver curriculum aligned with policy and institutional goals (Racero, 2022; Samir, 2023).	T- 1 contamos con tres diferentes mayas curriculares T- 1 creo yo y sugeriría yo a la universidad que hay que unificarlas enfocar todos nuestros esfuerzos a hacer una única malla mejorada, actualizada y enfocada a las necesidades específicas de cada estudiante. T- 1 contamos con tres diferentes mayas curriculares C- Los contenidos, digamos así, son contenidos referenciados u obtenidos en cuenta con el marco de referencia común europeo. C- La construcción, digamos así, del currículo no es completa. Falta mejorarla. C- con los seis niveles es suficiente para plantear pues una progresividad desde el nivel básico hasta el nivel casi avanzado T- 2 fortaleciendo un poco la malla curricular de manera presencial y virtual también los estudiantes podrían tener una mejor experiencia T- 2 si siento que digamos que tanto la malla curricular en cuestiones temáticas como en intensidad horaria deberían ser mejoradas en algunos aspectos virtuales o presenciales T- 2 si siento que hay bastantes cosas por mejorar y pues me he dado cuenta que los procesos han estado cambiando de a poco no creo que tampoco es un proceso que pueda ser renovado de la noche a la mañana y requiere bastante estudio T- 2 algunos estudiantes se sienten bastante como bastante cómodos con la implementación en el plan de estudio por la manera en cómo se abordan las temáticas T- 2 sienten que hay un estancamiento en su proceso de aprendizaje debido a la misma a la misma planeación y cómo se plantea en la malla curricular. T- 2 creo que siempre hay que mantener una actualización constante en el plan de estudios en la malla curricular, en la temática, en la intensidad horaria. T- 2 creo que siempre hay que mantener una actualización constante en el plan de estudios en la malla curricular, en la temática, en la intensidad horaria T- 3 actualmente se maneja como tres mallas diferentes, y he notado la evolución para mejorar lo que es los procesos de aprendizaje y de enseñanza T- 3 dos mallas anteriores, la verdad que, bueno, eran un poco obsoletas y se alejaban mucho de lo que es el mundo actual T- 3 creo que por ahora las modificaciones que se hicieron son muy buenas y apuntan realmente a tener unos procesos mucho más organizados en el área. T- 3 los cursos están mucho más estructurados T- 3 yo empezaría a pensar en tratar de incluir es herramientas relacionadas con el boom actual, que es la inteligencia artificial, que podría seguramente apoyar esos diseños de los cursos que están actualmente funcionando. T- 3 en los cursos presenciales, sí totalmente he notado bastante el cambio de lo que era la malla actual a la malla nueva T- 3 Y la retroalimentación que he recibido por parte de ellos es que efectivamente están llegando al objetivo de empezar a comunicarse en el idioma inglés. T- 3 creo que es muy pronto para hacer una modificación. T- 5 el objetivo final es contribuir a la parte del bilingüismo en los estudiantes y ha sido implementado y ha tenido diferentes cambios en este año y pues durante los años. T- 5 Este programa de inglés en ocasiones digamos que se puede remitir al aprendizaje gramatical y el contexto actual de los estudiantes que es digamos como sus generalidades, su presente, es un poco difícil abordarlo St7: Creo que se podría dedicar mayor tiempo al estudio de esta lengua. St8: Sería bueno que dieron más tiempo para las clases. St9: Considero que se deberían dar tiempos más amplios para poder especificar y aprender a profundidad. St10: Deberíamos tener más espacios aparte de las 3 horas de clase	Participants express how the curriculum of the higher education institution must be updated and re-structured no matter how much time it would take. Despite it is developed according to the CEFR's alignments, it is needed to have a single curriculum for all students in the bilingualism area, it is needed a curriculum that push students to have more English classes hours and finally, it is needed a curriculum that allows students to improve more English language skills, not only grammar skills.	Naranja --- 31 (Encuestas de Estudiantes) Rojo --- 7 Estudiantes
---	---	--	---	---

Culture-Inclusion Language Learning	Curriculum for language acquisition should adapt to the global importance of English, addressing evolving competencies (including content-based instruction, grammar, listening, reading, writing and communicative skills) including support for both student and professional development. (Zhang 2024) & Racero (2022)	T- 1 los docentes tenemos que hacer una adaptación de contenidos para generalizarlos, para poderlos hacer accesibles a todos T- 1 esta plataforma nos ofrece un enfoque un poco más lingüístico, más gramatical, más léxico y nos hace falta un poco la práctica comunicativa T- 1 lingüísticamente los estudiantes muestran resultados a través de la plataforma, pero comunicativamente ya en uso de la lengua pues no vemos muchos resultados, eso me gustaría cambiarlo. T- 1 me preocupa un poco por el mismo tema del uso del inglés que los estudiantes tal vez lingüísticamente están bien pero comunicativamente no T- 1 creo yo y sugeriría yo a la universidad que hay que unificarlas enfocar todos nuestros esfuerzos a hacer una única malla mejorada, actualizada y enfocada a las necesidades específicas de cada estudiante. C- Básicamente mantener los seis niveles de inglés es algo, digamos así, que va de acuerdo a muchas organizaciones, a muchas instituciones. C- con los seis niveles es suficiente para plantear pues una progresividad desde el nivel básico hasta el nivel casi avanzado T- 2 cuando no estás estudiando la lengua como tal sino es una materia transversal no tiene la misma relevancia a como si estuvieras aprendiendo filología o una licenciatura enfocada en inglés. T- 2 tal vez se aleja un poquito de esa exigencia que requiere aprender un segundo idioma T- 2 de cierta manera sí porque digamos que recopila algunas de las cosas que los estudiantes mismos requieren en ese hecho de que inglés es transversal T- 2 la intensidad de las temáticas creo que a veces se ven temas o se trabajan temas de manera muy superficial, y a veces como que hay niveles en los que los estudiantes, según el plan de estudio tienen que tener una proficiencia de lengua bastante alta y no se evidencia. T- 4 la opción de estandarizar tal vez algunos niveles y no quedarnos simplemente como en lo cotidiano, en que uno enseña gramática y el otro enseña el listening. T- 4 parametrizar para todos los cursos que tienen seis niveles de inglés por lo	The participants show their worries about how contents and the virtual platform aid are implemented in the higher education institution bilingualism program, due to these are taught merely as grammar. In this way, participants propose that contents inside curriculum must be adapted to students' context, allowing them to communicate and explore more linguistic skills as the communication is.
Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages	his code captures the flexible nature of hybrid education, where technology facilitates accessibility, supports student engagement, and lowers educational costs, making learning more adaptable to various contexts (Bagriack & Banyard, 2020; Torres, 2021; Alcalde & Santamaría, 2021; Bączek et al., 2021).	T- 1 cosas que demanda nuestra población porque ya que muchos no cuentan con computadores, entonces se ven obligados a trabajar desde el celular y las herramientas con las que contamos en la ibero han abierto esas puertas, creo que hay unas ofertas mejores para ese tipo de conectividad y de accesibilidad T- 1 me parece bueno el uso de una plataforma, es decir, de utilizar recursos digitales de mediar a través de la tecnología las clases T- 1 lingüísticamente los estudiantes muestran resultados a través de la plataforma, pero comunicativamente ya en uso de la lengua pues no vemos muchos resultados, eso me gustaría cambiarlo. T- 1 Yo creo que estamos actualizados respecto a otras universidades que ni siquiera cuentan con una plataforma virtual T- 1 cosas que demanda nuestra población porque ya que muchos no cuentan con computadores, entonces se ven obligados a trabajar desde el celular y las herramientas con las que contamos en la ibero han abierto esas puertas, creo que hay unas ofertas mejores para ese tipo de conectividad y de accesibilidad T- 1 la opinión de los estudiantes sobre la plataforma Altissia, entonces usualmente presentamos ciertas fallas técnicas o usualmente presentamos inconvenientes con el registro y la recolección de las respuestas de los estudiantes, entonces hay un poco de insatisfacción por estos errores técnicos por parte de ellos T- 1 me parece bueno el uso de una plataforma, es decir, de utilizar recursos digitales de mediar a través de la tecnología las clases T- 1 esta plataforma nos ofrece un enfoque un poco más lingüístico, más gramatical, más léxico y nos hace falta un poco la práctica comunicativa C- cosas que se podrían utilizar como una forma de evaluar el programa de una forma más consciente, me refiero al programa, evaluar la transversalidad de la IA con respecto a las otras carreras y brindarle pues elementos como esos. Podríamos incluir también elementos del currículo como ESP, English for Specific Purposes C- sabemos y tenemos un Placement Test proporcionado por la plataforma. T- 2 los materiales que se tienen o las herramientas virtuales que se tienen pues	The participants shows how the higher education institution population is facing some challenges and advantages regarding the hybrid education model, for instance, it allows students to become more flexible on their learning path and to let teachers work easily and based on students' contexts, by accessing at anytime and anywhere through computer or phones (if they do not have computer)but at the same time, they could find some technical issues or having lazy behaviors due to that flexibility, additionally, it decreases other linguistic skills (for instance communicative skills, oral and listening skills). On the other hand, it is needed to update the higher education institution technologies for ones that allows teachers to keep a track on student's learning processes (like the IA usage).

Verde ---- 17 Estudiantes

Azul --- 3

Adaptative Teaching in Hybrid Education	Emphasizes the importance of ongoing teacher training and adaptability in hybrid settings, allowing educators to effectively manage both digital and in-person elements and meet the diverse needs of students, considering challenges like inadequate teacher preparation and the underuse of online tools in face-to-face sessions (Mantilla et al. 2020, Botezatu & Nicolae, 2024; Ochs et al., 2024).	T- 1 los docentes tenemos que hacer una adaptación de contenidos para generalizarlos, para poderlos hacer accesibles a todos T- 1 me parece bueno el uso de una plataforma, es decir, de utilizar recursos digitales de mediar a través de la tecnología las clases T- 1 esta plataforma nos ofrece un enfoque un poco más lingüístico, más gramatical, más léxico y nos hace falta un poco la práctica comunicativa T- 2 esfuerzo gigante al momento de implementar por ejemplo el uso de herramientas tecnológicas y de clases virtuales o clases a distancia creo que creo que digamos se obedece bastante al modelo de flip classroom T- 2 siento que en la planificación o en la planeación del modelo de clase si habría que tener una coherencia con lo que el estudiante va a producir, cómo lo produce, y también un seguimiento que de una otra manera se hace con la plataforma sin embargo, pues deberían haber como algunos procesos adicionales para que se constate que el estudiante si está realizando esos procesos T- 4 como que tal vez se conforman un poco con lo que el docente lleva, realiza en clase, pero no están como tan al tanto de realmente los planes de estudios T- 4 nosotros como docentes también exigimos esa actualización realmente necesaria T- 5 creo que el plan de estudios si se alinea con estas tendencias prácticas Stv – 1 El docente nos incentivo de forma auditiva a tratar de comprender lo que nos quería enseñar alternando el idioma nativo y extranjero Stv – 2 Me siento muy satisfecha con el rol que toman debido a que el docente es muy practico y flexible. Stv 3 - prefiero que haya mayor interacción con el docente Stv 4 - el docente explica muy bien, ayuda a los estudiantes con diferentes actividades durante la misma tutoría	According to the participants, despite the hybrid education trying to improve students' learning processes, it shows some difficulties in allowing students to practice other skills apart from grammar skills. Additionally, participants express how teacher need to adapt the virtual platform contents to their classes, reassuring their classroom management but recognizing the lack of concrete alignments and contents in the bilingualism program of the higher education institution.
Flawless Virtual-Physical Learning Integration	Reflects the need for virtual platforms to integrate seamlessly with in-person instruction, providing a consistent, unified learning experience across online and face-to-face settings, promoting personalized, student-centered learning through the integration of technology (Mahmoud & Nadjjet, 2024; Huynh et al., 2024)	T- 1 cosas que demanda nuestra población porque ya que muchos no cuentan con computadores, entonces se ven obligados a trabajar desde el celular y las herramientas con las que contamos en la libero han abierto esas puertas, creo que hay unas ofertas mejores para ese tipo de conectividad y de accesibilidad T- 1 no me han dicho que sea algo que lo disfruten realizar T- 1 les parece un poco aburrido, les parece un poco extenso T- 1 no me han expresado sentirse muy cómodos con esta plataforma. C- Se debe reconsiderar el uso de la plataforma que actualmente se tiene como recurso didáctico C- básicamente la plataforma funciona como si fuera la base teórica y conceptual del curso y así no debería ser. C- debería funcionar es como un apoyo al ejercicio docente T- 2 algunos materiales están bastante descontextualizados del mismo estudiante mantendría esa flexibilidad que se tiene en el plan de estudio T- 2 hay personas que tienen una poca accesibilidad al momento de ingresar a clase, por ejemplo T- 3 la verdad ha sido bastante voluble, porque se ha venido cambiando con cierta frecuencia. T- 3 las personas tienen que completar unos contenidos, pero generalmente no hay una interacción tan directa con esos estudiantes St 25 - Pueden ser más detalladas e interactivas relacionadas con la vida real y entorno de la vida cotidiana. St 26 - Pienso que podrían existir un numero mayor en actividades para practicar porque siento que si el inglés no se practica, no se mejora.	According to the participants, there are some aspects to evaluate regarding the virtual and physical integration of the classes. First, it is needed to understand students' contexts, if they're virtual students, a solid connection and accessibility must be implemented, on the other hand, for face-to-face students', teachers must adapt technological aids to their classroom environment. Finally, there is a strong necessity of implementing technologies as the virtual platform of the higher education institution as part of the English class didactic, but not as theoretical and conceptual based, that is the way the platform is working now at the higher education institution.

Pregunta de Investigación:

How to articulate the bilingualism program alignments of a higher education institution with pedagogical management to provide actions that contribute to the students' language level proficiency in a hybrid education model?

Relatos - Fragmentos	Relación con la Teoría	Códigos - Emergentes	Interpretación
C: No hay parámetros específicos que realmente nos permitan saber cómo estamos desde el principio y cómo terminan los estudiantes. Eso no se hace. Es decir, al principio sabemos y tenemos un Placement Test proporcionado por la plataforma. Eso nos da una idea de cómo comienzan, pero realmente no tenemos un examen al final que nos diga cómo sale. C: La construcción, digamos así, del currículo no es completa. Falta mejorarla. Hay algunos aspectos que se deben tener en cuenta según lo que está hecho y lo que está elaborado, así como establecer mejores mecanismos de evaluación en términos cuantitativos. C: Tampoco se hace un seguimiento tan riguroso a los docentes, es decir, en la forma en que trabajan, la forma en que siguen la secuencialidad o la transversalidad que presentan en los planes de estudio T1: considero que tal vez merece unos ajustes para adaptarse un poquito más a la demanda pues de hoy en día del mercado y cómo los estudiantes deberían estar capacitados. T1: Yo creo que es muy complicado que aborde lo que demanda el mercado laboral para los estudiantes hoy en día porque organizacionalmente es muy complicado enseñar inglés. Los docentes tenemos que hacer una adaptación de contenidos para generalizarlos, para poderlos hacer accesibles a todos T2: los estudiantes generalmente no hacen una retroalimentación activa de sus procesos y muy pocos de hecho tienden a revisar como el plan de estudios que se les ofrece. T2: siento que en la planificación o en la planeación del modelo de clase si habría que tener una coherencia con lo que el estudiante va a producir, cómo lo produce, y también un seguimiento que de una otra manera se hace con la plataforma sin embargo, pues deberían haber como algunos procesos adicionales para que se constate que el estudiante si está realizando esos procesos. CO3: Some students were really lost as they didn't get the grammar explanation. They were confused and the teacher didn't monitor if they understood or not. CO4: The teacher asked questions to monitor understanding. Several students participated actively as the vocabulary of the lesson was related to their careers. (Finance and Marketing).	This code captures the process of using ongoing evaluation to ensure curriculum competitiveness and responsiveness to evolving societal and educational demands, enabling institutions to keep relevant and adaptative (Lam, 2022; Narro et al., 2021; Meza et al., 2020).	Curriculum Revision - Assessment & Tutoring Needs	The information gathered reflects several areas of improvement within the curriculum and pedagogical approach in English language instruction at the institution. Firstly, there is a lack of specific assessment parameters to evaluate students' progress from start to finish, as there is no final test to gauge their exit level. Additionally, the curriculum itself is incomplete and requires enhancement, particularly in establishing quantitative evaluation mechanisms and ensuring coherence with market demands. There is also insufficient monitoring of teachers' adherence to curricular sequencing and consistency across lesson plans. Teachers and students both face challenges: instructors often have to adapt content to make it more accessible, while students tend not to actively engage with feedback or review the curriculum. Observations also indicate inconsistent monitoring of student comprehension, with some teachers neglecting to confirm understanding or address pronunciation issues, which may leave students confused and hinder their learning progress. These insights highlight the need for stronger curricular alignment, better feedback practices, and enhanced student engagement in the learning process.

C: un curso menor a cuatro horas a la semana de una lengua no materna, cierto, una lengua extranjera en este caso, es insuficiente generalmente, es decir, se queda muy corto con respecto a las cosas que se pueden o se podrían enseñar en cursos de seis horas en adelante. C: considero que los cursos entre cuatro o menos horas generalmente se quedan cortos en cuanto a brindarle la garantía a un estudiante que pueda tener por lo menos un conocimiento básico del inglés. T2: si siento que digamos que tanto la malla curricular en cuestiones temáticas como en intensidad horaria deberían ser mejoradas en algunos aspectos virtuales o presenciales. T5: los estudiantes deben realizar muchas actividades y muchos niveles en poco tiempo, entonces creo que se puede hacer como unas modificaciones en ese plan actual. St1: Debería haber más horas asociadas al aprendizaje en inglés. St2: Para aprender un idioma se requiere tiempo y constancia, de nada sirve escuchar una clase en inglés por 2 horas a la semana. St3: Podría mejorar el tema de la duración de clase para poder tener más tiempo de afianzar nuestros conocimientos. St4: El tiempo que tenemos de práctica me parece que es poco, ya que para mi el inglés es de mucha práctica y cotidianidad. St5: Creo que se podría dedicar mayor tiempo al estudio de esta lengua. St6: Sería bueno que dieran más tiempo para las clases. Stv – 7 Ciertamente el tiempo se nos queda corto. Stv – 8 Me parece que sería importante contar con mayor flexibilidad en los tiempos de dedicación para cada nivel. Esto me permitiría adaptarme mejor a mis propios tiempos y necesidades de aprendizaje, haciendo que la experiencia sea más efectiva. Además, al tener responsabilidades adicionales, como trabajo y compromisos familiares, una mayor flexibilidad me facilitaría cumplir con el programa sin comprometer la calidad de mi participación. Stv – 9 un poco mas de tiempo en clases para adquirir mas conocimiento CO6: There wasn't enough time for students to practice the first topic before going to the second topic.	A structured approach to pedagogical management that not only aligns with societal needs but also focuses on optimizing educational quality through continuous improvement of teaching standards and student engagement (Narro et al., 2021; Meza et al., 2020).	Instructional Hours - Increase Needed	The statements reveal a recurring concern about the limited time allocated to English courses, which is perceived as insufficient for achieving meaningful language acquisition. Both instructors and students express that courses with less than four hours per week do not provide enough exposure to English to build even basic proficiency. Teachers suggest that both the curriculum and the number of instructional hours should be expanded, with adjustments to the pacing of content to allow students to fully grasp each level. Students echo this sentiment, emphasizing that learning a language requires sustained practice and consistency, which current time constraints do not allow. Several students also mention the need for greater flexibility in class scheduling, which would help accommodate their varied commitments, such as work and family, without compromising the quality of their engagement in the language program. These insights underscore the need for an increased and more flexible time allocation to support a deeper, more sustained language learning experience..
T1: considero que esta plataforma nos ofrece un enfoque un poco más lingüístico, más gramatical, más léxico y nos hace falta un poco la práctica comunicativa. Entonces lingüísticamente los estudiantes muestran resultados a través de la plataforma, pero comunicativamente ya en uso de la lengua pues no vemos muchos resultados, eso me gustaría cambiarlo. T4: mi propuesta para eso sería parametrizar para todos los cursos que tienen seis niveles de inglés por lo menos un curso o dos cursos de todos esos que se ven, no sé, y enfocarse como un poco más en la parte, en la habilidad oral, lo que sería el listening y el speaking, teniendo en cuenta que son las habilidades que más se les dificulta a los estudiantes trabajar, el listening y el speaking. T5: Este programa de inglés en ocasiones digamos que se puede remitir al aprendizaje gramatical y el contexto actual de los estudiantes que es digamos como sus generalidades, su presente, es un poco difícil abordarlo ya que generalmente volvemos a situarnos es en el aprendizaje gramatical que está acompañado pues de esta herramienta externa. CO2: For most of the class, the focus was on reading and writing activities, no listening or speaking tasks were implemented. CO3: There was no speaking tasks or games for students to practice the topic of the lesson.During the lesson, there was no speaking practice and the emphasis was on grammar explanation. CO4: The focus of most of the class was on reading and writing using Zero conditional and the vocabulary explained at the beginning of the lesson. CO6: The grammar explanation on using prepositions was long and with a lot of vocabulary. Some students were a little bit confused as the explanation was extensive. There was no listening or speaking practice during the lesson.	Curriculum for language acquisition should adapt to the global importance of English, addressing evolving competencies (including content-based instruction, grammar, listening, reading, writing and communicative skills) including support for both student and professional development. (Zhang 2024) & Racero (2022)	Curriculum Focus - Communicative Skills Gap	The statements highlight a significant concern regarding the emphasis on grammatical and lexical elements in the English language program, often at the expense of communicative practice. While the platform supports linguistic development, there is a noticeable lack of focus on developing students' speaking and listening skills, which many educators and students identify as critical areas needing improvement. Proposals suggest introducing dedicated courses within the existing six-level structure that prioritize oral skills to address these gaps. Observations from class activities reveal a predominant focus on reading and writing, with minimal opportunities for students to engage in speaking tasks or practice their listening abilities. This heavy reliance on grammar instruction, coupled with lengthy explanations, has left some students feeling confused and underprepared for real-world communication. The feedback underscores the necessity of integrating more interactive and communicative elements into the curriculum to foster a more balanced approach to language learning.

Naranja --- 31 (Encuestas de Estudiantes)

T1: los estudiantes al notar esto como una obligación no lo ven muy satisfactorio, no me han dicho que sea algo que lo disfruten realizar sino más bien he recibido como comentarios no a modo de queja pero sí a modo de expresar sus sentimientos en cuanto a que les parece un poco aburrido, les parece un poco extenso. T5: creo que se puede seguir mejorando para que estemos enfocados siempre en el contexto actual del bilingüismo y de los estudiantes también. St21: Considero que está muy bien estructurado pero se debería de tener en cuenta cosas que nos pueden ayudar en momentos de acción. St22: Hay temas que son complejos y un poco largos a veces poco entendibles. All class observations: It is noticeable that the content was aligned with the platform Altissia. Stv – 5 siento que el inglés no lo aprendo virtual, realizo las actividades por el compromiso con el plan de curso Stv – 6 Sería más interesante. Conocer nuevos conceptos y formas más prácticas.	Curriculum design should incorporate social, economic, environmental, and identity aspects, ensuring it meets the professional and academic growth needs of students within their specific contexts. Additionally, it must foster interdisciplinary skills like problem-solving and critical thinking through consistent evaluation and adaptation (Aslam, 2023; Zuo & Wang, 2021).	Curriculum Relevance - Student Context & Platform Alignment	The statements reveal a prevalent sentiment among students regarding their engagement with the English language program, indicating a disconnect between the course structure and their learning experience. Many students perceive the coursework as obligatory rather than enjoyable, describing it as somewhat tedious and lengthy. While they acknowledge that the curriculum is well-structured, there is a call for improvements that align more closely with their current context and interests, particularly concerning bilingualism. Some students express that certain topics are overly complex and difficult to understand, which may contribute to their lack of enthusiasm. Observations indicate that while the content aligns with the Altissia platform, students feel that virtual learning may not be as effective for their language acquisition. They suggest that the inclusion of more practical applications and innovative concepts could enhance their engagement and make the learning experience more enjoyable. These insights highlight the need for a curriculum that not only maintains structural integrity but also fosters a more engaging and relevant learning environment for students.	Rojo --- 7 Estudiantes
T2: actualmente siento que se está haciendo todo lo posible como para para tener un compaginamiento entre las necesidades del estudiante y las necesidades mismas de la universidad. Entonces siento que tal vez habría que fortalecer más esta parte de inglés, evidentemente no sólo con los resultados que quiere la universidad en los exámenes de Saber-Pro sino también a nivel general. T2: sienten que hay un estancamiento en su proceso de aprendizaje debido a la misma a la misma planeación y cómo se plantea el la malla curricular. T4: entonces la propuesta es estandarizar realmente ese plan de estudio, pero más, guiándolo más a las necesidades realmente de la población que tenemos en la Iberoamericana, teniendo en cuenta que tenemos población de todo el país, tenemos zonas rurales, tenemos zonas urbanas, entonces tratarlo de enfocar o de cambiar muchos aspectos que vienen desde la plataforma. St11 - Las actividades no cuentan con el tiempo apropiado para realizarlas. St12 - Alargar los periodos de tiempo e implementar otra plataforma, así como los medios audiovisuales de los salones. Stv 10 - son muy largos los contenidos de altissia Stv – 11 La plataforma Altissia me parecio super completa y profesional pero considero que teniendo en cuenta que no solo tenemos que realizar trabajos de ingles considero que el tiempo para cada lesson fue demasiado corta ya que cada nivel tiene unos subniveles y esos recapitulaban aun mas ejercicios entonces es una app que demanda demasiado tiempo y cuando esto pasa genera desmotivación de ver que entre mas haces menos avanzas. Stv – 12 Considero que se podría mejorar el uso de dicha plataforma ya que no me resulta breve para utilizar Stv – 13 Mucha información y talleres que responder en Altissia, tanto que se vuelve monótono y agotador. ya que no es un aprendizaje dinámico, donde se pueda interactuar Stv – 14 La difícil conexión de internet. Está nula dónde vivo. Stv – 15 Siento que en ocasiones se repiten mucho los temas	Reflects the need for virtual platforms to integrate seamlessly with in-person instruction, providing a consistent, unified learning experience across online and face-to-face settings, promoting personalized, student-centered learning through the integration of technology (Mahmoud & Nadjat, 2024; Huynh et al., 2024, Chang et al 2024).	Platform Adaptation - Student & Institutional Needs	The statements reflect a collective concern regarding the alignment of the English language program with both student needs and institutional expectations at the university. While there is recognition of the efforts being made to bridge this gap, many students feel a sense of stagnation in their learning progress, attributing this to the current curricular planning and structure. There is a strong call for standardizing the curriculum to better meet the diverse needs of the student population, which includes individuals from various urban and rural backgrounds across the country. Suggestions include extending the time allocated for activities, as students feel rushed, and implementing alternative platforms and audiovisual resources in classrooms to enhance engagement and learning effectiveness. This feedback underscores the necessity of adapting the curriculum to foster a more responsive and inclusive educational environment that adequately supports students' language development	Verde ---- 17 Estudiantes

C: Se tienen tres mallas en la Universidad Iberoamericana. La primera malla corresponde a una como a la más antigua, donde se venían trabajando ocho niveles, de los cuales pues quedan pocos estudiantes. En la segunda malla tenemos estudiantes que estuvieron con cursos de inglés de primero a tercero y en la última malla tenemos inglés de primero a sexto. T1: actualmente contamos con tres diferentes mayas curriculares, las tres son bastante diferentes, entonces creo yo y sugeriría yo a la universidad que hay que unificarlas, hay que unificar el trabajo de todos los estudiantes. Deberíamos nosotros enfocar todos nuestros esfuerzos a hacer una única malla mejorada, actualizada y enfocada a las necesidades específicas de cada estudiante. T3: la verdad ha sido bastante voluble, porque se ha venido cambiando con cierta frecuencia. De hecho, actualmente se maneja como tres mallas diferentes. Los cursos están mucho más estructurados. T5: sin embargo, ahora este plan de estudio debe adecuarse a muchas modalidades y muchas mallas. Las mallas son los diferentes tipos de cursos que se presentan en la Ibero, entonces este plan de estudios de áreas de bilingüismo es muy amplio, pero tiene varios objetivos. T5: me parecería importante que se puede modificar una sola malla de un plan de trabajo para todos los estudiantes teniendo en cuenta también que hay diferentes tipos de malla, tipos de malla para los estudiantes en las diferentes carreras y con las diferentes licenciaturas.	Establishing clear pedagogical objectives with detailed plans, intentions, activities, and outcomes is critical for effective curriculum implementation, reflecting the importance of ongoing teacher training paired with clear pedagogical objectives, ensuring educators are well-equipped to deliver curriculum aligned with policy and institutional goals (Racero, 2022; Samir, 2023).	Curriculum Structure - Lesson Planning Confusion	The statements highlight the complexities and challenges associated with the multiple curricular frameworks at the Universidad Iberoamericana for English language instruction. Currently, there are three distinct curricular models: one that is older and comprises eight levels with few remaining students, a second that serves students from first to third year, and a third that spans from first to sixth year. This fragmentation is perceived as problematic, leading to calls for unification of the curriculum to create a single, improved framework that better addresses the specific needs of all students. While there have been efforts to structure the courses more effectively, the ongoing changes to the curricular models have resulted in inconsistency and confusion among both students and instructors. The broad scope of the bilingualism curriculum, which aims to cater to various modalities and objectives, further complicates the situation. Stakeholders emphasize the importance of developing a cohesive curricular plan that accommodates the diverse requirements of students across different programs and academic levels, ensuring a more streamlined and effective approach to English language learning.
T1: me parece bueno el uso de una plataforma, es decir, de utilizar recursos digitales de mediar a través de la tecnología las clases. T2: yo mantendría esa flexibilidad que se tiene en el plan de estudio, es bastante digamos que es un atractivo también para el estudiante pero, digamos que esa misma flexibilidad también hace que el estudiante se vuelva un poco perezoso o no siga digamos los procesos como es debido. St13 - Tiene algunos ejercicios complicados y largos, deberían ser mas al punto para hacer mejor el trabajo. ST14 - La mayoría de veces la plataforma presenta fallas al momento de trabajar en ella.	This code captures the flexible nature of hybrid education, where technology facilitates accessibility, supports student engagement, and lowers educational costs, making learning more adaptable to various contexts (Bagriack & Banyard, 2020; Torres, 2021; Alcalde & Santamaría, 2021; Bączek et al., 2021).	Platform Accessibility & Syllabus Flexibility	The statements reflect a mixed perspective on the integration of digital platforms in the English language curriculum at the university. While there is appreciation for the use of technology as a means to enhance the learning experience and provide flexibility in the study plan—an aspect that many students find appealing—there are concerns that this same flexibility may lead to decreased motivation and engagement among some students, causing them to neglect essential processes. Additionally, students express frustration with the digital platform, citing issues with complicated and lengthy exercises that could benefit from being more concise and straightforward. Technical problems with the platform are also noted, as frequent malfunctions hinder effective learning and disrupt the educational process. These insights highlight the need for a balanced approach to utilizing digital resources, ensuring that they are user-friendly and conducive to maintaining student accountability while still offering the flexibility that can enhance the learning experience.
T3: yo empezaría a pensar en tratar de incluir es herramientas relacionadas con el boom actual, que es la inteligencia artificial, que podría seguramente apoyar esos diseños de los cursos que están actualmente funcionando. C: cosas que se podrían utilizar como una forma de evaluar el programa de una forma más consciente, me refiero al programa, evaluar la transversalidad de la IA con respecto a las otras carreras y brindarle pues elementos como esos. CO1: The learning environment was focused on using technology during most of the class as students were all working on their cellphones following the teacher's instructions. The students were engaged in using technology in the class as it allowed them to follow the activities easily. It is noticeable that the use of technology during this class was very important as all the students were using their devices to complete tasks. The teacher used an app in class called "Peardeck". It seemed to be a recurrent activity used in his classes. CO2: At the end of the class, students used an app to practice the vocabulary of the lesson. CO4: As a final activity, students had to work on an app from their cellphones. They seemed to have worked on it before as they just followed a QR code to open it. In general, they could work on it easily and they were focused on it. It was clear that the students in this lesson really enjoyed using technology to practice the grammar guidelines by the teacher. Especially used Google apps	Curriculum for language acquisition should adapt to the global importance of English, addressing evolving competencies (including content-based instruction, grammar, listening, reading, writing and communicative skills) including support for both student and professional development. (Zhang 2024) & Racero (2022)	AI Integration - Curriculum Enhancement	The statements suggest a growing interest in incorporating advanced technological tools, particularly artificial intelligence (AI), into the English language curriculum to enhance course design and evaluation. There is recognition of the potential benefits of integrating AI to provide more conscious assessment of the program's effectiveness, especially in relation to other academic disciplines. Observations from class activities indicate that technology plays a crucial role in the learning environment, with students actively engaging with their devices to follow instructions and complete tasks. The use of applications like Peardeck and Google apps appears to be well-received, as students demonstrate engagement and proficiency in using these tools to practice vocabulary and reinforce grammar concepts. This positive interaction with technology highlights its significance in facilitating learning and suggests that further exploration of innovative digital resources could greatly enhance the educational experience, making it more relevant and effective for students.

Verde ---- 17 Estudiantes

T4: los PACS se encuentran un poco desactualizados porque se estaba basando mucho en una herramienta externa llamada Rosetta, si no estoy mal, la antigua, entonces planes de estudios van basados en esa herramienta externa que no, la cual no tenemos hoy en día. St23: Algunos temas los veo un poco innecesarios para lo que se necesita aprender actualmente del idioma en el área profesional. St24: Manejar algunos temas a profundidad para tener un buen conocimiento.	Aligning curriculum with national policies to meet both institutional and societal goals, ensuring that educational content is tailored to policy requirements and supports students' overall development (Racero, 2022).	PAC Update - Curriculum Alignment	The statements highlight concerns regarding the relevance and timeliness of the current English language curriculum, particularly with regard to the Programas Académicos de Competencia (PACS). There is a perception that the PACS are somewhat outdated, having relied heavily on an external tool called Rosetta, which is no longer available. This reliance has resulted in a curriculum that may not adequately reflect the current needs and expectations of students in their professional contexts. Some students express that certain topics included in the curriculum seem unnecessary for their language learning objectives, suggesting a misalignment between the curriculum content and the skills required in their fields. However, there is also a recognition of the importance of delving deeper into specific topics to ensure a comprehensive understanding of the language. These insights underscore the need for curriculum updates that not only replace outdated resources but also align more closely with the practical language skills students need for their professional development.	Rojo --- 7 Estudiantes
C: Se debe reconsiderar el uso de la plataforma que actualmente se tiene como recurso didáctico que complementa la enseñanza de la clase. Básicamente la plataforma funciona como si fuera la base teórica y conceptual del curso y así no debería ser. T3: La educación virtual requiere de bastante autonomía del estudiante y en la presencial hay un apoyo más fuerte por parte del docente. Entonces, en esos dos escenarios, en cuanto a la educación virtual, son muy pocos los comentarios que se reciben, ya que la mayoría de las personas tienen que completar unos contenidos, pero generalmente no hay una interacción tan directa con esos estudiantes. St15 - Considero que la plataforma Altissia es algo agotadora y para una persona en este caso estudiante, que este aprendiendo el idioma no resulta ser muy enriquecedora, y se convierte Altissia en una plataforma poco didáctica y solo una responsabilidad completar los niveles. St16 - A veces las actividades son muy largas y hay un poco tiempo lo que hace que esta manera de aprendizaje sea un poco tediosa. St 25 - Pueden ser más detalladas e interactivas relacionadas con la vida real y entorno de la vida cotidiana. St 26 - Pienso que podrían existir un numero mayor en actividades para practicar porque siento que si el inglés no se practica, no se mejora. All the observations: The content/topic of the lesson was chosen by the teacher according to what the platform Altissia provided for that specific week. Stv 10 - son muy largos los contenidos de altissia Stv – 11 La plataforma Altissia me parecio super completa y profesional pero considero que teniendo en cuenta que no solo tenemos que realizar trabajos de ingles considero que el tiempo para cada lesson fue demasiado corta ya que cada nivel tiene unos subniveles y esos recapitulaban aun mas ejercicios entonces es una app que demanda demasiado tiempo y cuando esto pasa genera desmotivación de ver que entre mas haces menos avanzas. Stv – 12 Considero que se podría mejorar el uso de dicha plataforma ya que no me resulta breve para utilizar Stv – 13 Mucha información y talleres que responder en Altissia, tanto que se vuelve monótono y agotador. ya que no es un aprendizaje dinámico, donde se pueda interactuar Stv – 14 La difícil conexión de internet. Está nula dónde vivo. Stv – 15 Siento que en ocasiones se repiten mucho los temas.	Reflects the need for virtual platforms to integrate seamlessly with in-person instruction, providing a consistent, unified learning experience across online and face-to-face settings, promoting personalized, student-centered learning through the integration of technology (Mahmoud & Nadjat, 2024; Huynh et al., 2024, Chang et al 2024).	Platform Role - Complementary Tool for Activity Diversification	The statements reflect significant dissatisfaction with the current use of the Altissia platform as a primary resource for teaching English. Critics argue that the platform has become too central to the curriculum, functioning more as the theoretical backbone rather than a supportive tool for learning. There is a call for reconsideration of its role, as many students find it overwhelming and not particularly enriching. They describe the platform's activities as lengthy and often tedious, which detracts from the overall learning experience. This is compounded by a perceived lack of direct interaction and support from instructors in the virtual environment, leading to feelings of isolation among students. Students express a desire for more engaging and practical activities that connect to real-life contexts, suggesting that the current offerings are too focused on theory and not sufficiently interactive. Some note that while Altissia is comprehensive and professionally designed, the extensive time demands and repetitive nature of the content can lead to frustration and demotivation. Additionally, issues such as poor internet connectivity further exacerbate the challenges faced by students. Overall, these insights emphasize the need for a more balanced and engaging approach to using digital platforms in language education, with a focus on fostering interaction, reducing monotony, and better aligning activities with the practical needs of students.	Verde ---- 17 Estudiantes Azul --- 2

T5: creo que se puede seguir utilizando esta herramienta externa pero digamos en los encuentros sincrónicos que nosotros encontramos también se puede realizar como una unión de las habilidades y también de pronto hacer unas variaciones de los porcentajes que tenemos actualmente para que el estudiante no solamente tenga un peso evaluativo con una plataforma externa sino que sea evaluado en diferentes habilidades. T5: los estudiantes también manifiestan que quisieran tener algunas actividades en el aula diferentes y como lo había mencionado anteriormente, que no tengan un peso tan alto en una sola habilidad o en un solo recurso, sino que puedan tener diferentes porcentajes y manejar diferentes habilidades a lo largo del curso,	This code captures the process of using ongoing evaluation to ensure curriculum competitiveness and responsiveness to evolving societal and educational demands, enabling institutions to keep relevant and adaptive (Lam, 2022; Narro et al., 2021; Meza et al., 2020).	Evaluation Percentages - Review and Update Needed	The statements highlight the need for a more balanced and diversified assessment approach in the English language curriculum, particularly regarding the use of external tools like Altissia. There is a suggestion to continue utilizing the platform, but with an emphasis on integrating it into synchronous learning sessions where various language skills can be developed collectively. This integration could provide a more holistic educational experience that combines different competencies, rather than relying heavily on a single platform for evaluation. Students express a desire for greater variety in classroom activities, advocating for a shift away from an overemphasis on one specific skill or resource. They propose that assessments should reflect a broader range of language abilities, with varying weights assigned to different competencies throughout the course. This approach would not only alleviate the pressure associated with relying too heavily on one evaluative tool but also foster a more comprehensive skill set among students, enhancing their overall language proficiency. These insights suggest that a more integrated and flexible assessment strategy could lead to a more <u>engaging and effective learning environment</u>.
--	---	--	---

Temas a priori (Categorías a priori)	Temas Asociados (Clustered Themes) - Podrían Considerarse como Subcategorías	Códigos - Emergentes	Categorías Emergentes
<i>Contextual – Design Curriculum Meaningfulness</i> - Curriculum Focus – Communicative Skills Gap --- Culture Inclusion Language Learning --- Pedagogical Objectives and Preparation - Curriculum Structure – Lesson Planning Confusion --- Qualitative Focus for Pedagogical Management - Curriculum Relevance – Student Context & Platform Alignment --- Context – Based Responsive Curriculum Design --- Adaptive Teaching in Hybrid Education --- Flawless Virtual – Physical Learning Integration	<u>Curriculum Update with Current Colombian Policy Alignments</u> * <u>PAC Update – Curriculum Alignment --- Qualitative Focus for Pedagogical Management --- Higher Education Bilingualism Program and Colombian Bilingualism Policy Alignment</u> <u>Curriculum Revision for Assessment and Tutoring Needs</u> * <u>Curriculum Revision – Assessment and Tutoring Needs --- Ongoing Evaluation for Society Demands</u>	Curriculum Focus – Communicative Skills Gap --- Culture Inclusion Language Learning --- Pedagogical Objectives and Preparation - Curriculum Structure – Lesson Planning Confusion --- Qualitative Focus for Pedagogical Management - Curriculum Relevance – Student Context & Platform Alignment --- Context – Based Responsive Curriculum Design --- Adaptive Teaching in Hybrid Education --- Flawless Virtual – Physical Learning Integration PAC Update – Curriculum Alignment --- Qualitative Focus for Pedagogical Management ---- Higher Education Bilingualism Program and Colombian Bilingualism Policy Alignment Curriculum Revision – Assessment and Tutoring Needs --- Ongoing Evaluation for Society Demands	Adapting Instructional Time and Content to Cover Students' Language Demands.
<i>Hybrid Education & Technological Implementation Relevance</i> - Platform Adaptation – Student and Institutional Needs --- Culture Inclusion Language Learning --- Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages - Platform Role – Complementary Tool for Activity Diversification --- Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages --- Adaptive Teaching in Hybrid Education --- Flawless Virtual – Physical Learning Integration - Platform Accessibility and Syllabus Flexibility --- Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages --- Adaptive Teaching in Hybrid Education --- Flawless Virtual – Physical Learning Integration	<i>AI integration to Strengthen Hybrid Education Support</i> * AI Integration – Curriculum Enhancement ---- Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages - Adaptive Teaching in Hybrid Education	Platform Adaptation – Student and Institutional Needs --- Culture Inclusion Language Learning --- Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages - Platform Role – Complementary Tool for Activity Diversification --- Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages --- Adaptive Teaching in Hybrid Education --- Flawless Virtual – Physical Learning Integration - Platform Accessibility and Syllabus Flexibility --- Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages --- Adaptive Teaching in Hybrid Education --- Flawless Virtual – Physical Learning Integration ---- AI Integration – Curriculum Enhancement ---- Hybrid Education and Technological Support Challenges and Advantages --- Adaptive Teaching in Hybrid Education	Enhancing Curriculum through User Engagement with Altissia.
<i>English Language Learning Focus on Current Societal Demands</i> - Evaluation Percentages – Review and Update Needed --- Ongoing Evaluation for Society Demands - Instructional Hours – Increase Needed ---- Culture Inclusion Language Learning --- Culture Inclusion Language Learning	Curriculum Focus - Communicative Skills Gap AI Integration - Curriculum Enhancement Culture-Inclusion Language Learning Pedagogical Objectives and Preparation Higher Education Bilingualism Program and Colombian Bilingualism Policy Alignment	Evaluation Percentages – Review and Update Needed --- Ongoing Evaluation for Society Demands - Instructional Hours – Increase Needed ---- Culture Inclusion Language Learning --- Culture Inclusion Language Learning	Improving Communicative Skills and Language Practice in the Classroom